埋れ木の花咲くことも無かりしに ― 源三位頼政

Yorimasa

近江典彦
Norihiko Oumi

能『頼政』より　©*photo by* 潤星会

Instrumentation

2 Flutes
2 Oboes
2 Clarinets in Bb
2 Bassoons
2 Horns in F
2 Trumpets in C
Timpani
Harp
1st Violins
2nd Violins
Violas
Violoncellos
Double Basses

Remarks

M : multiphonic(if note written, use these note or fingering otherwise the choise is performer’ s)

𝄫 𝄬 ♭ 𝄳 ♮ 𝄲 ♯ 𝄪 : quater tones lower to higher

sp / st / po : sul ponticello / sul tasto / position ordinary

Duration : 14 minuites

Note

This work can perform orchestra only or with Noh performance
Also possible to perform in a part of large Noh performance program.

dedicated to Keita Matsui to celebrate of he inaugurated as OEK conductor

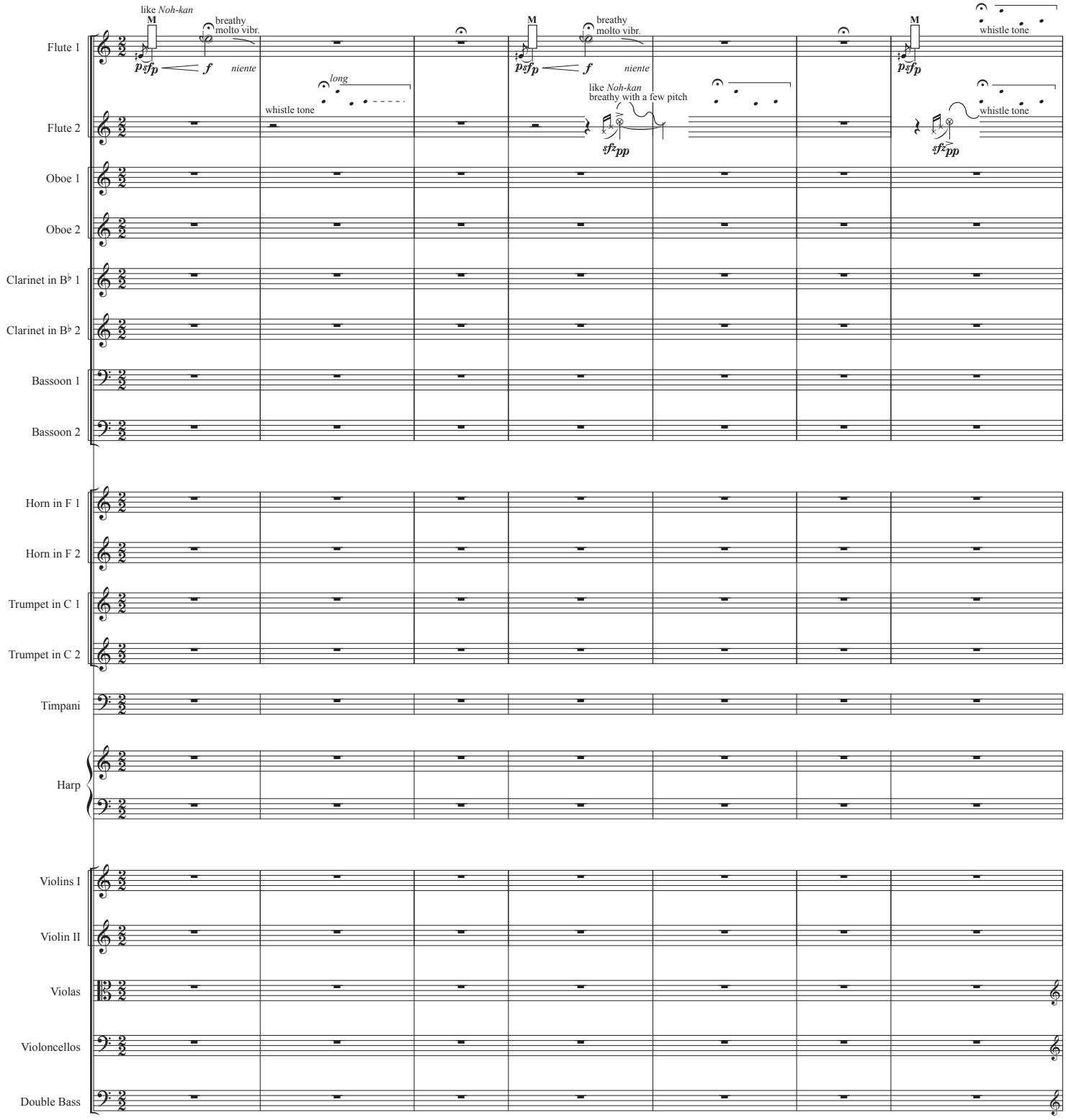
埋れ木の花咲くことも無かりしに – 源三位頼政

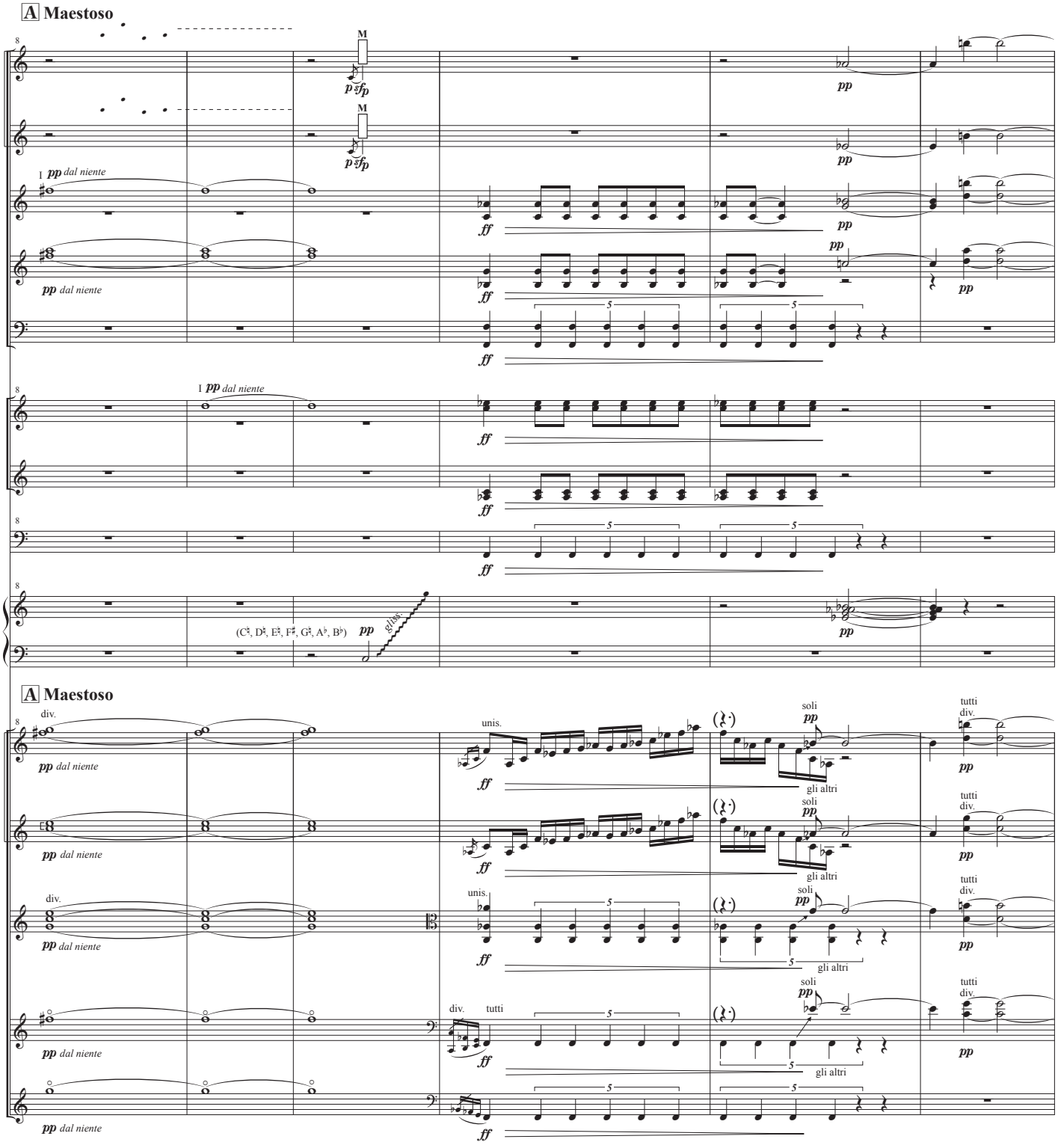
Yorimasa

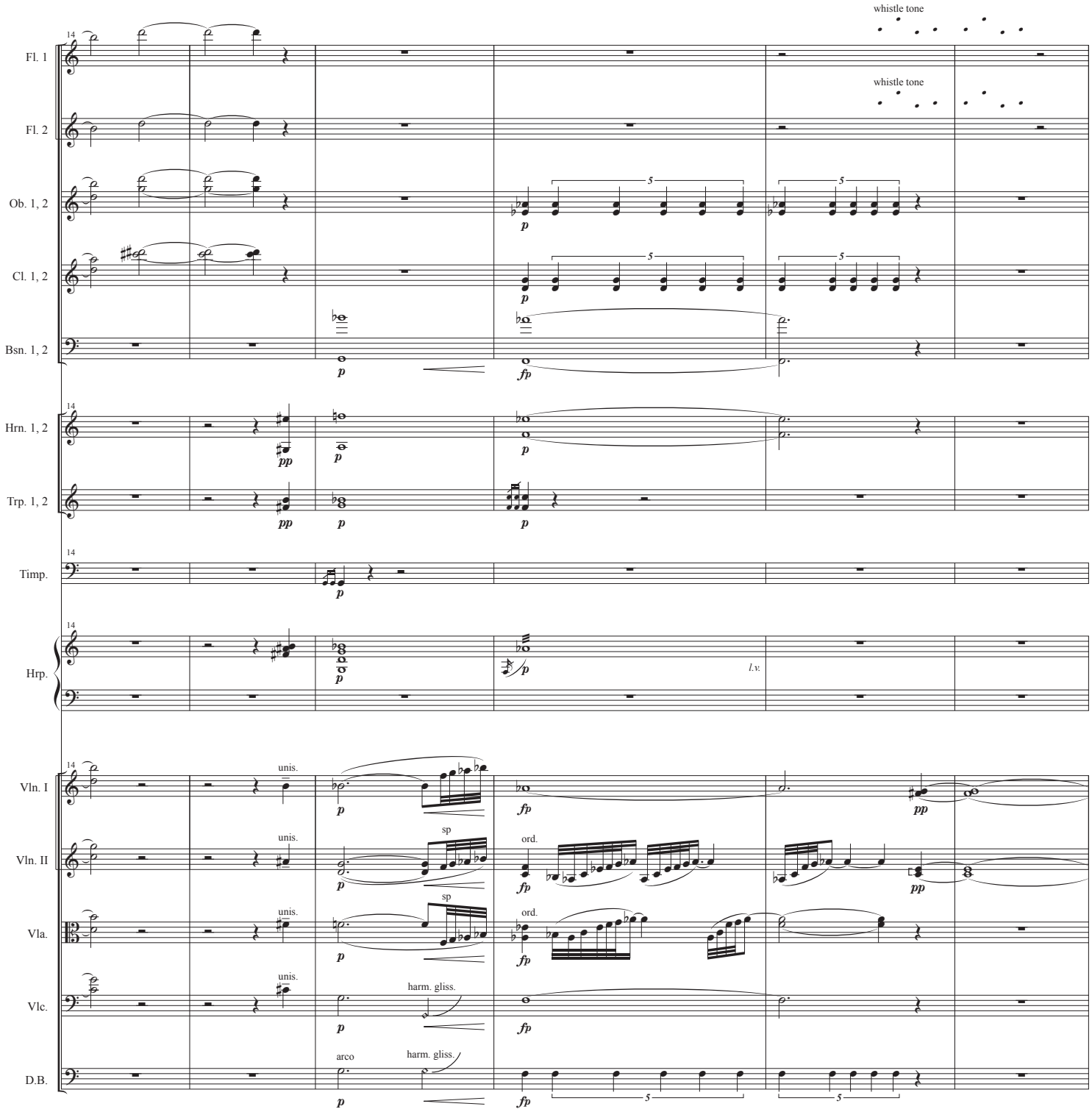
This composition is based on Yorimasa written by Zeami

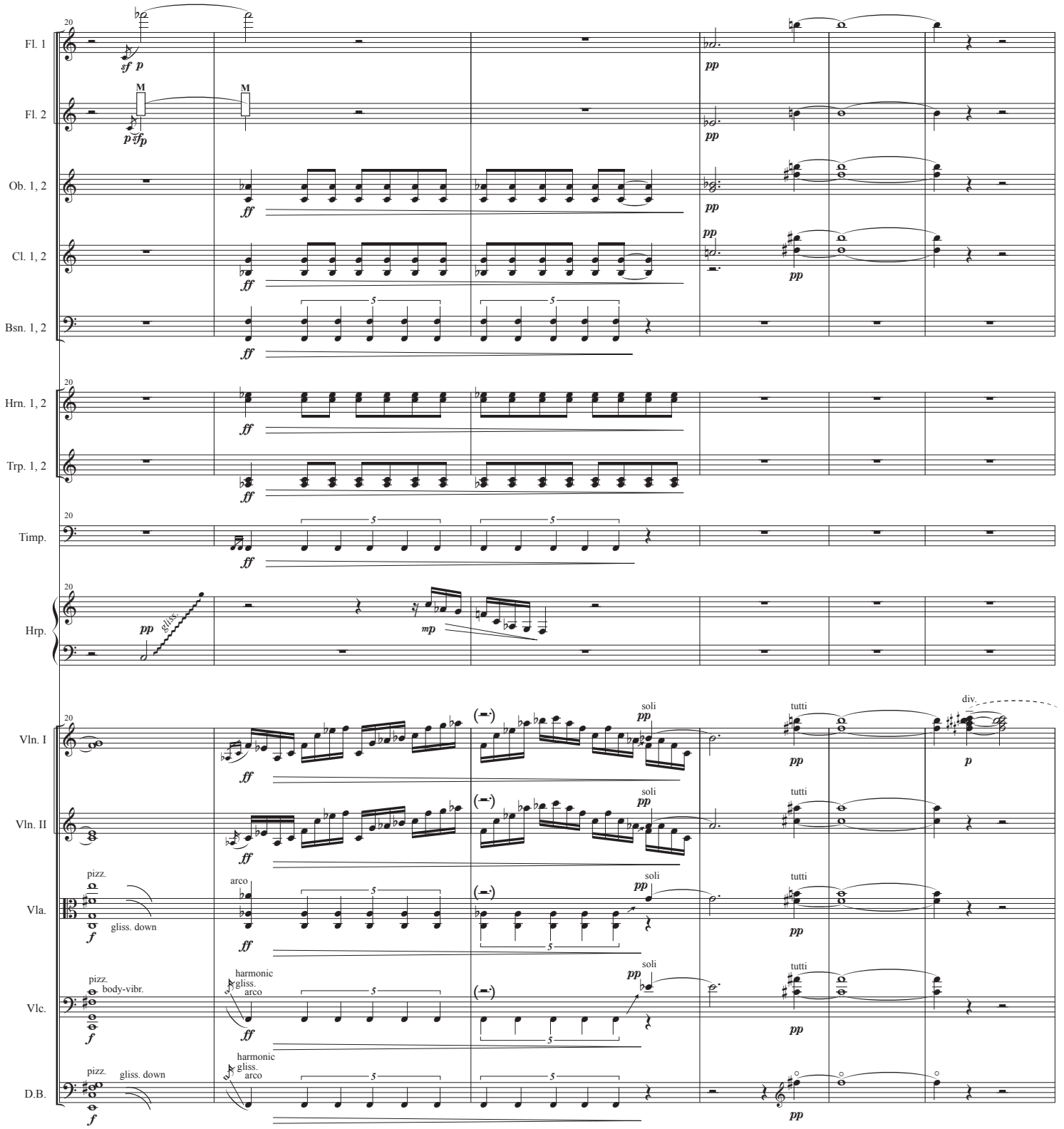
Norihiko Oumi(2022)

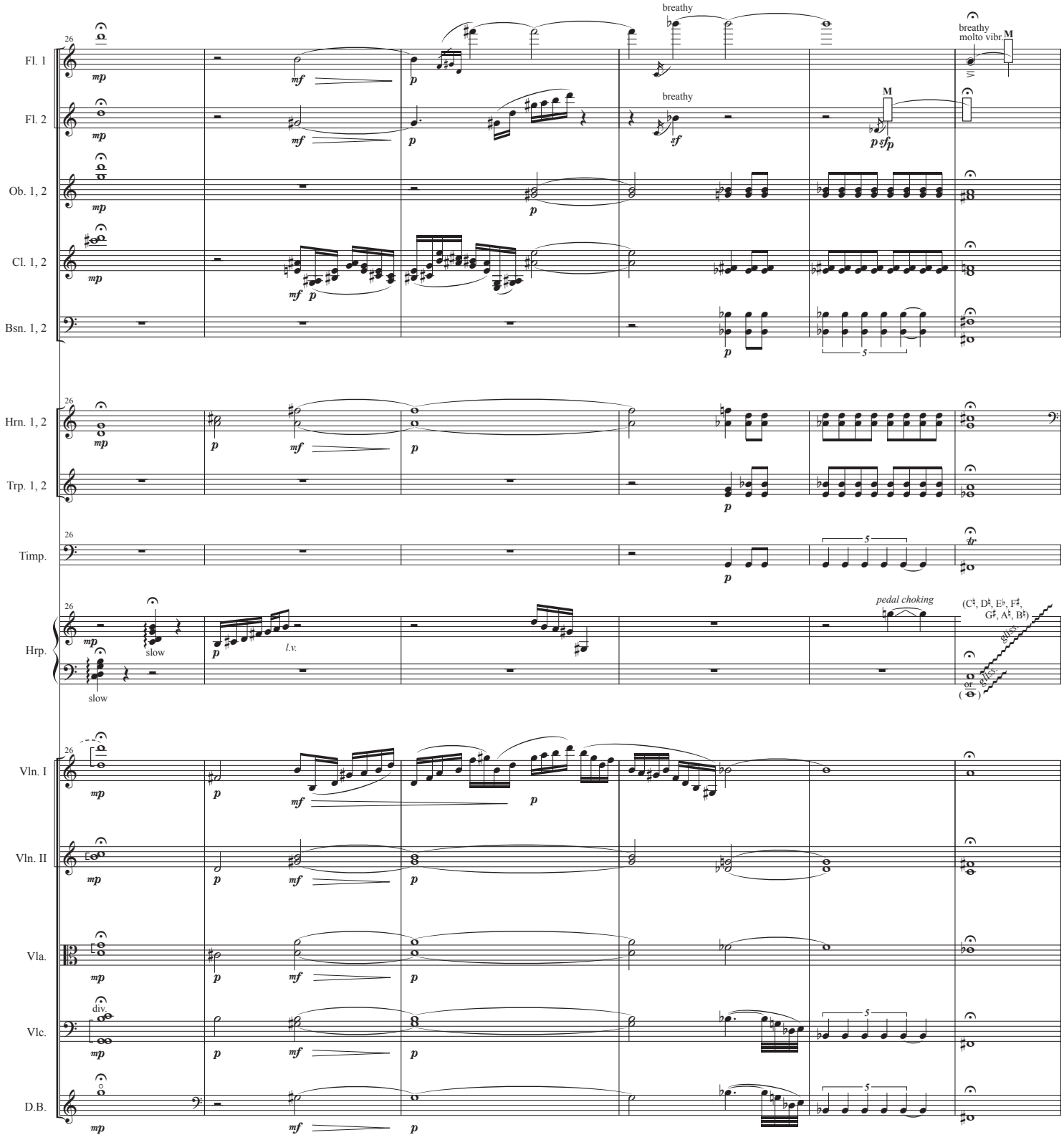
旅僧が宇治平等院の扇の芝の上で頼政の弔いをしていると、夢の中に甲冑姿の頼政が現れ、宇治川の合戦に至った経緯を話し始める
The monk at Uji-Byodoin temple to hold a memorial service to console Yorimasa's soul, the ghost of Yorimasa appears wearing armor, then starts to narrate a story of the battle of Uji River.



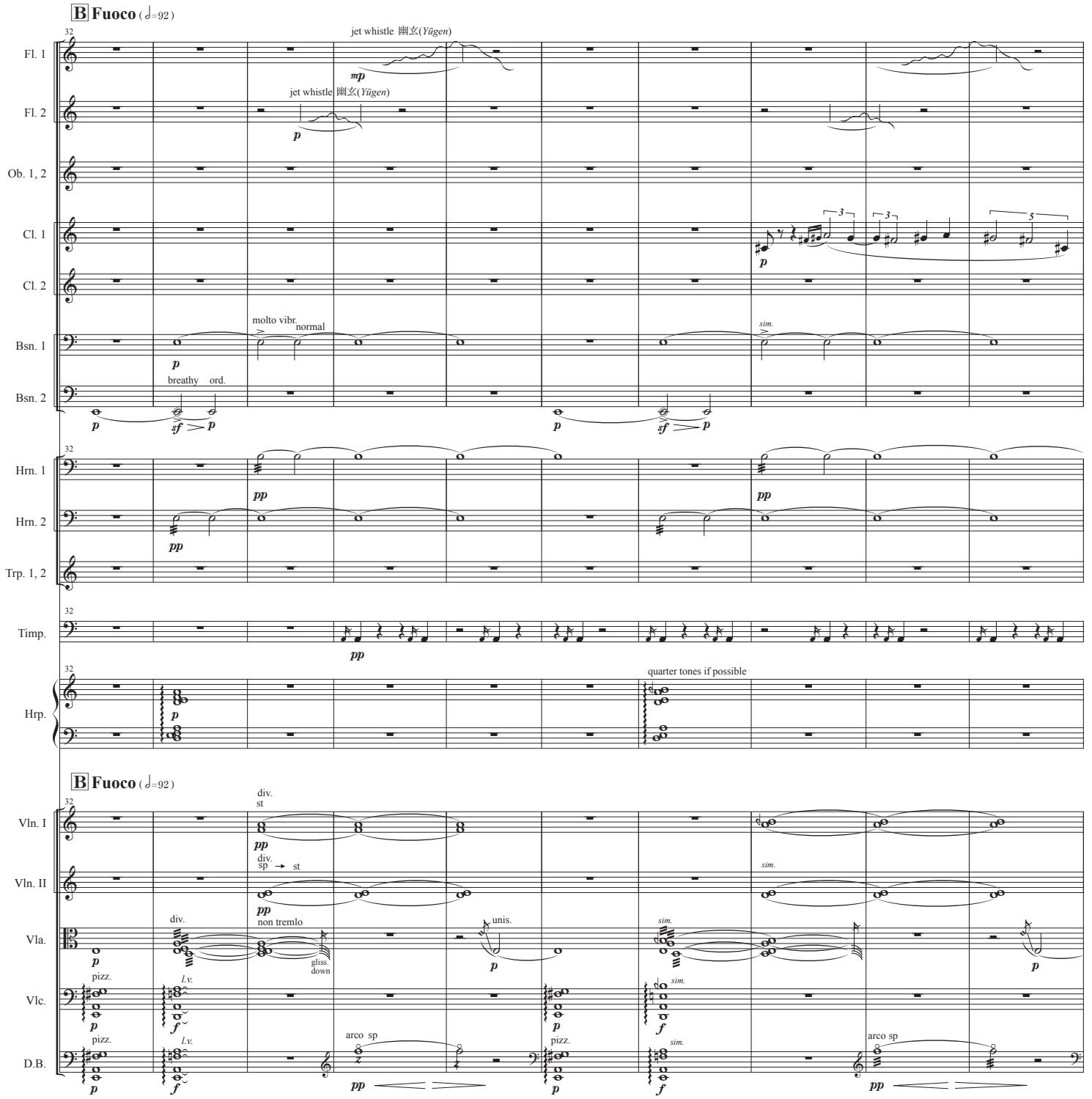

A Maestoso
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
pp dal niente
(C♮, D♮, E♮, F♯, G♮, A♭, B♭)
gliss.
A Maestoso
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
div.
unis.
soli
gli altri
tutti
div.

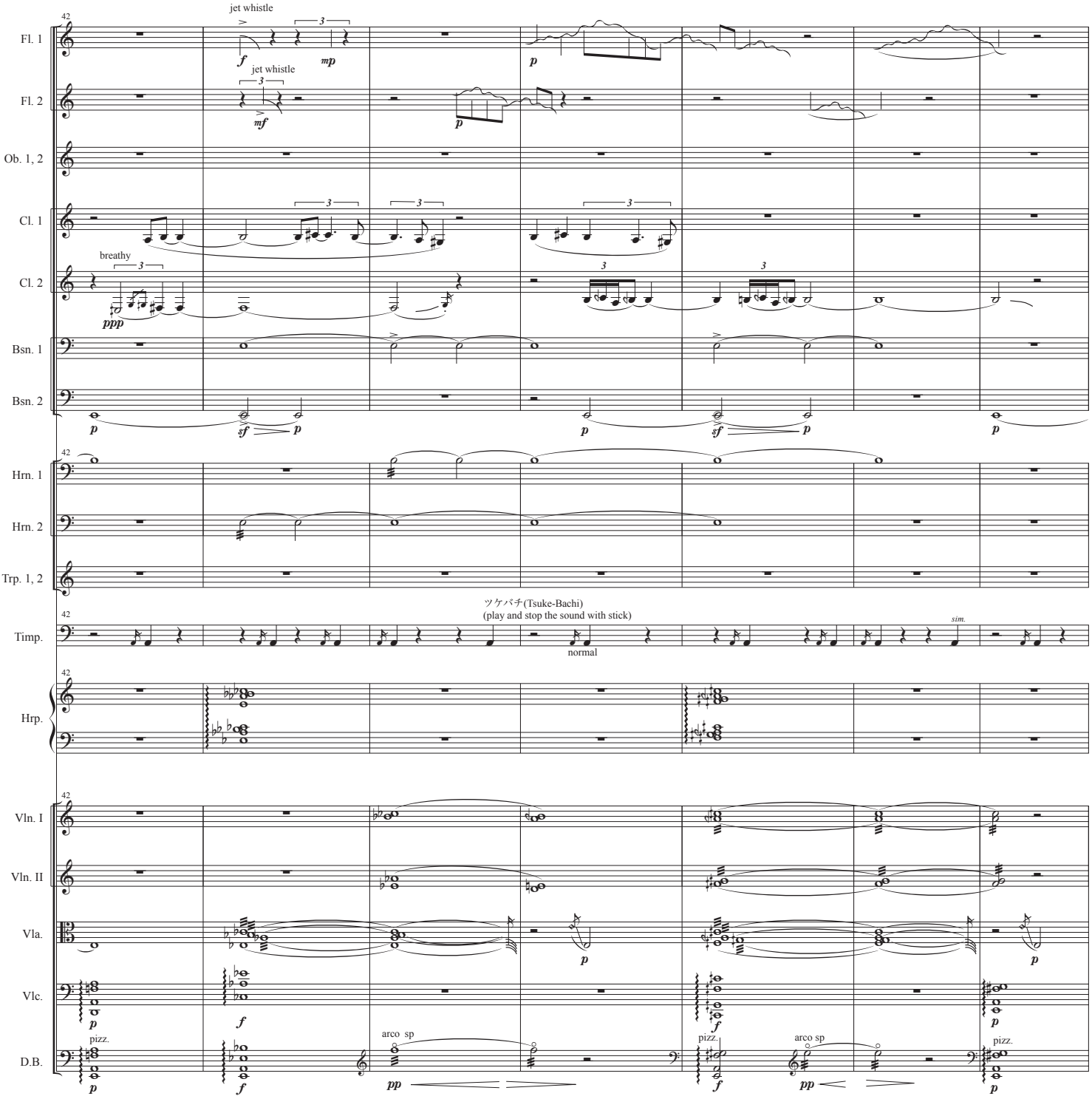

14
Fl. 1
whistle tone
Fl. 2
whistle tone
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
l.v.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
unis.
sp
ord.
harm. gliss.
arco
p
pp
fp
5

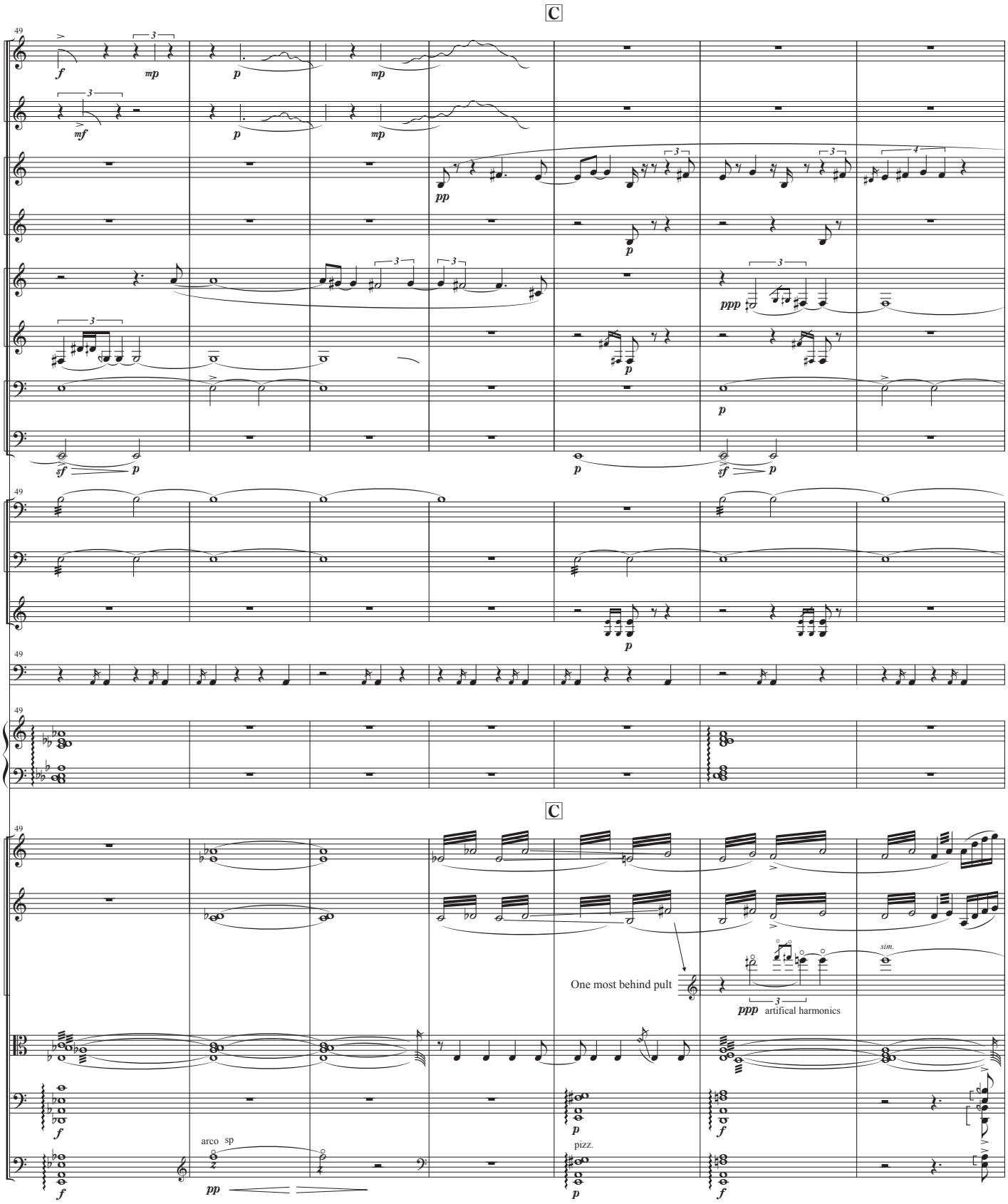

20
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
M
sf p
ff
pp
mp
f
gliss.
soli
tutti
div.
pizz.
arco
gliss. down
harmonic
body-vibr.

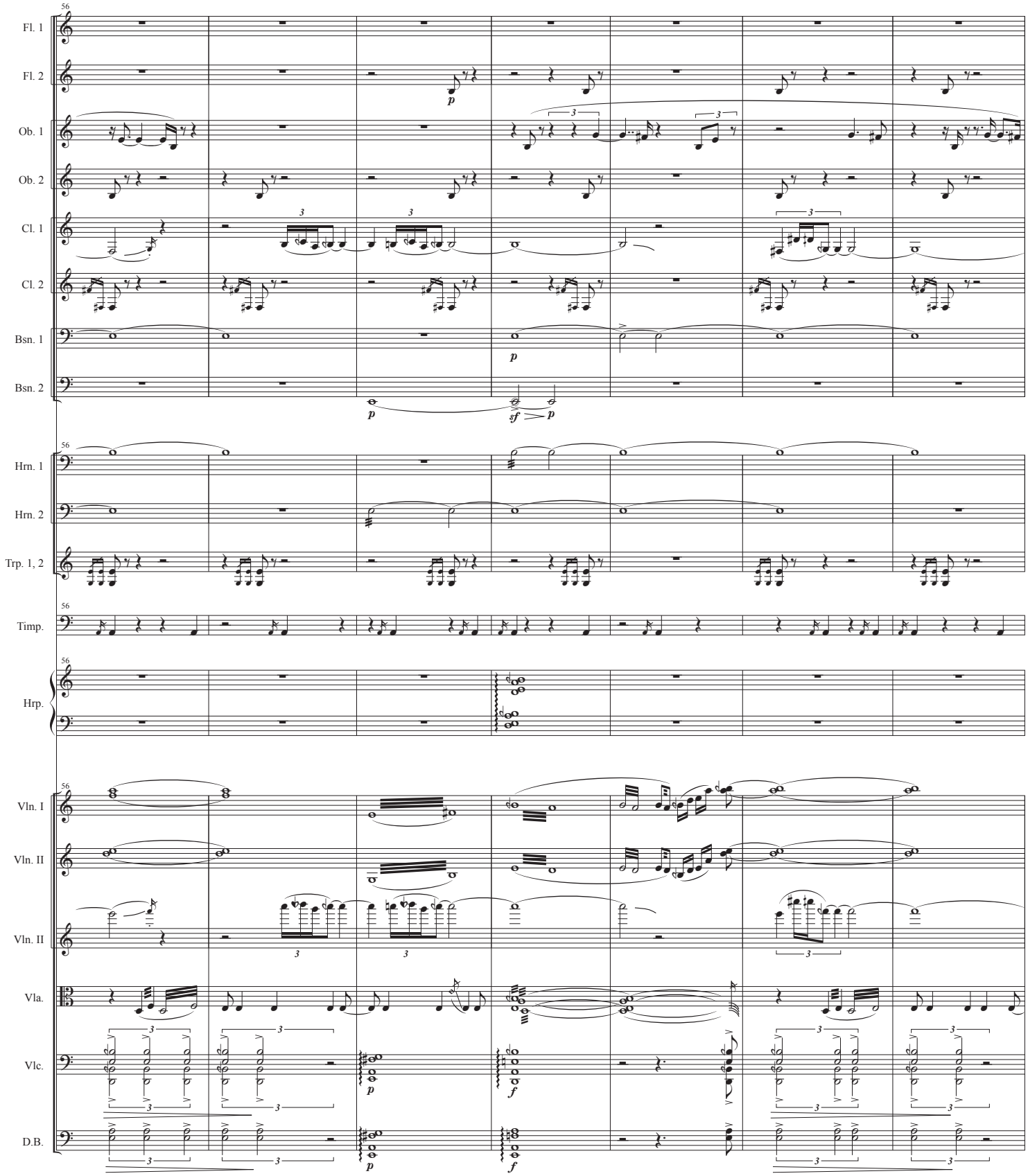

Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
26
breathy
breathy
breathy
molto vibr.
M
pedal choking
slow
l.v.
div.
5

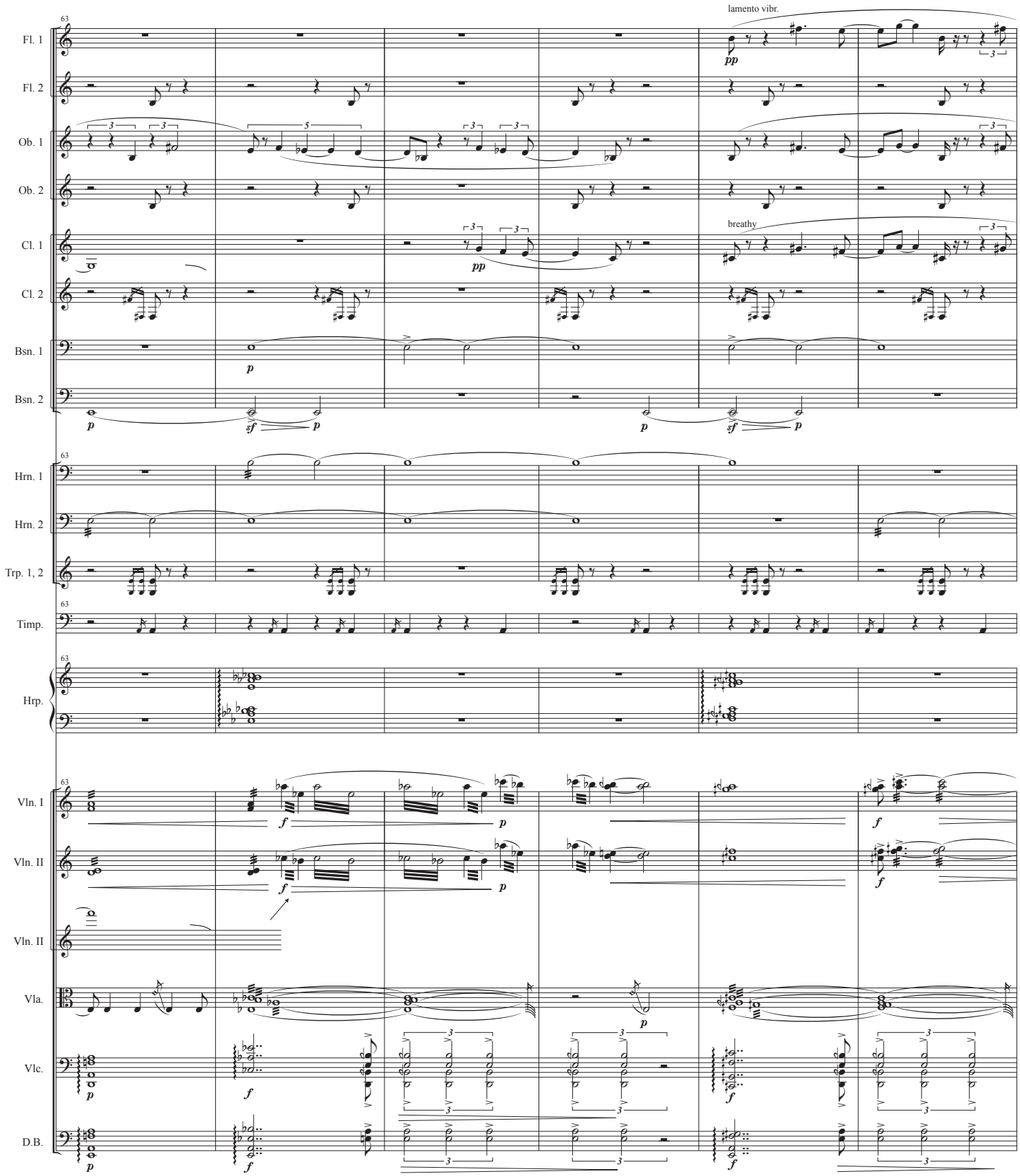
平家に追われた頼政一行は平等院に陣を構えるが、平家の軍が迫り源平両軍ともに宇治川を挟んで鬨の声を上げ波の音はいっそう騒々しくなる
The armies of the Genji and Heike clans were lined up along on the north and south shores of the Uji River and the whoops to inspire martial spirit and the warriors' shouts as they released arrows blended in with the sound of waves on the river.

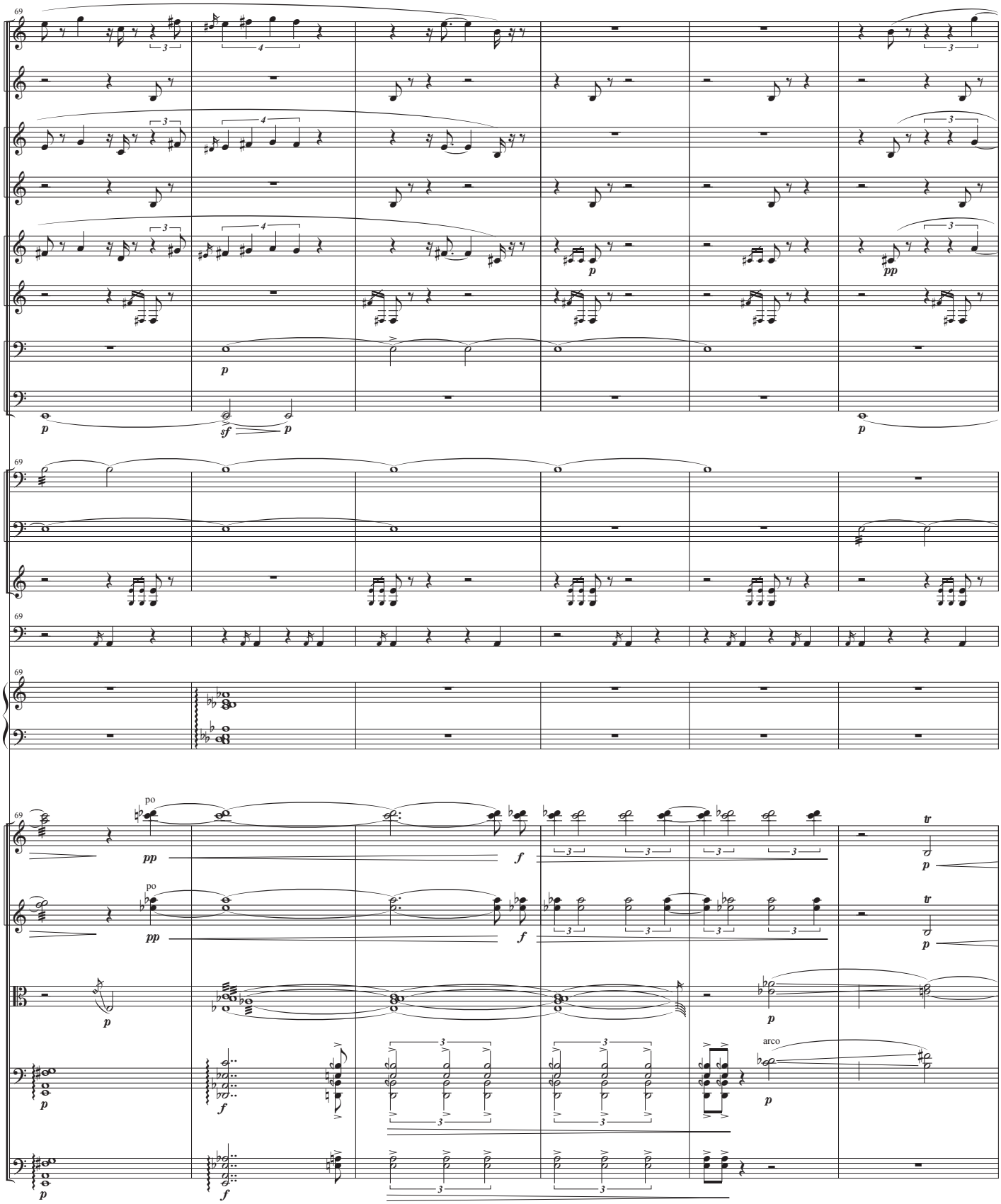


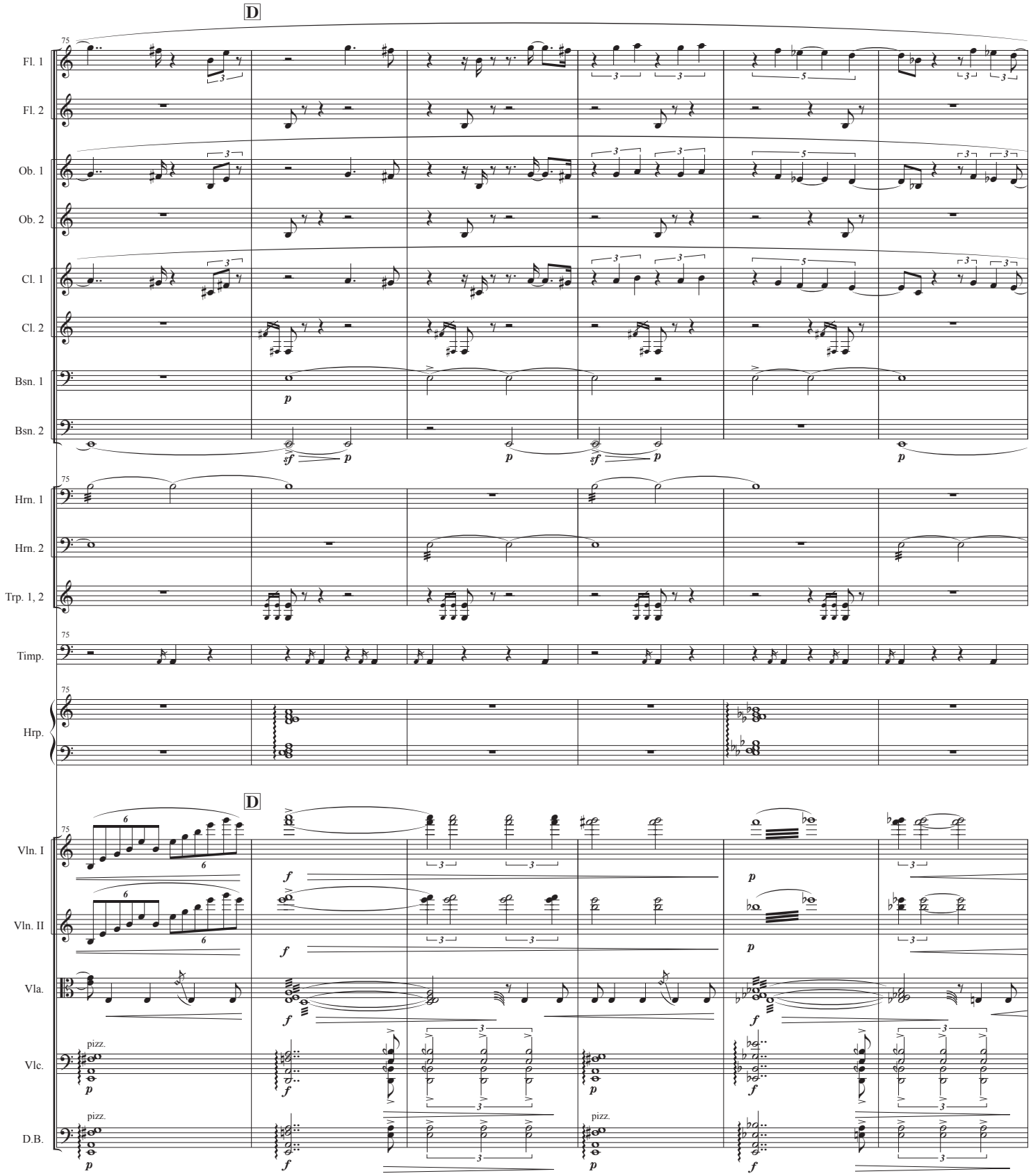

42
jet whistle
Fl. 1
jet whistle
Fl. 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
breathy
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
ツケバチ(Tsuke-Bachi)
(play and stop the sound with stick)
Timp.
normal
sim.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
pizz.
arco sp

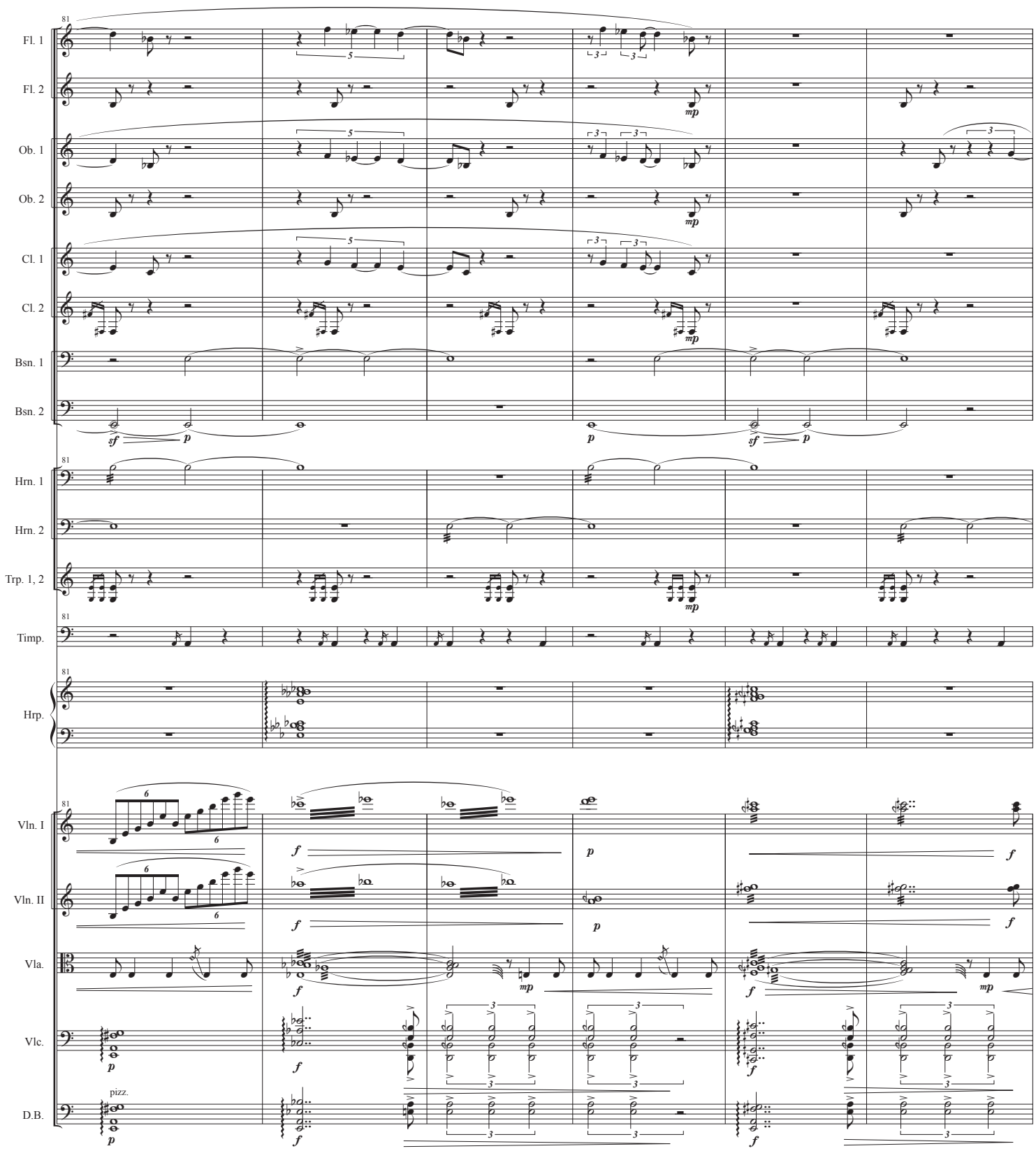

C
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
C
Vln. I
Vln. II
One most behind pult
artifical harmonics
sim.
Vla.
Vlc.
D.B.
arco sp
pizz.

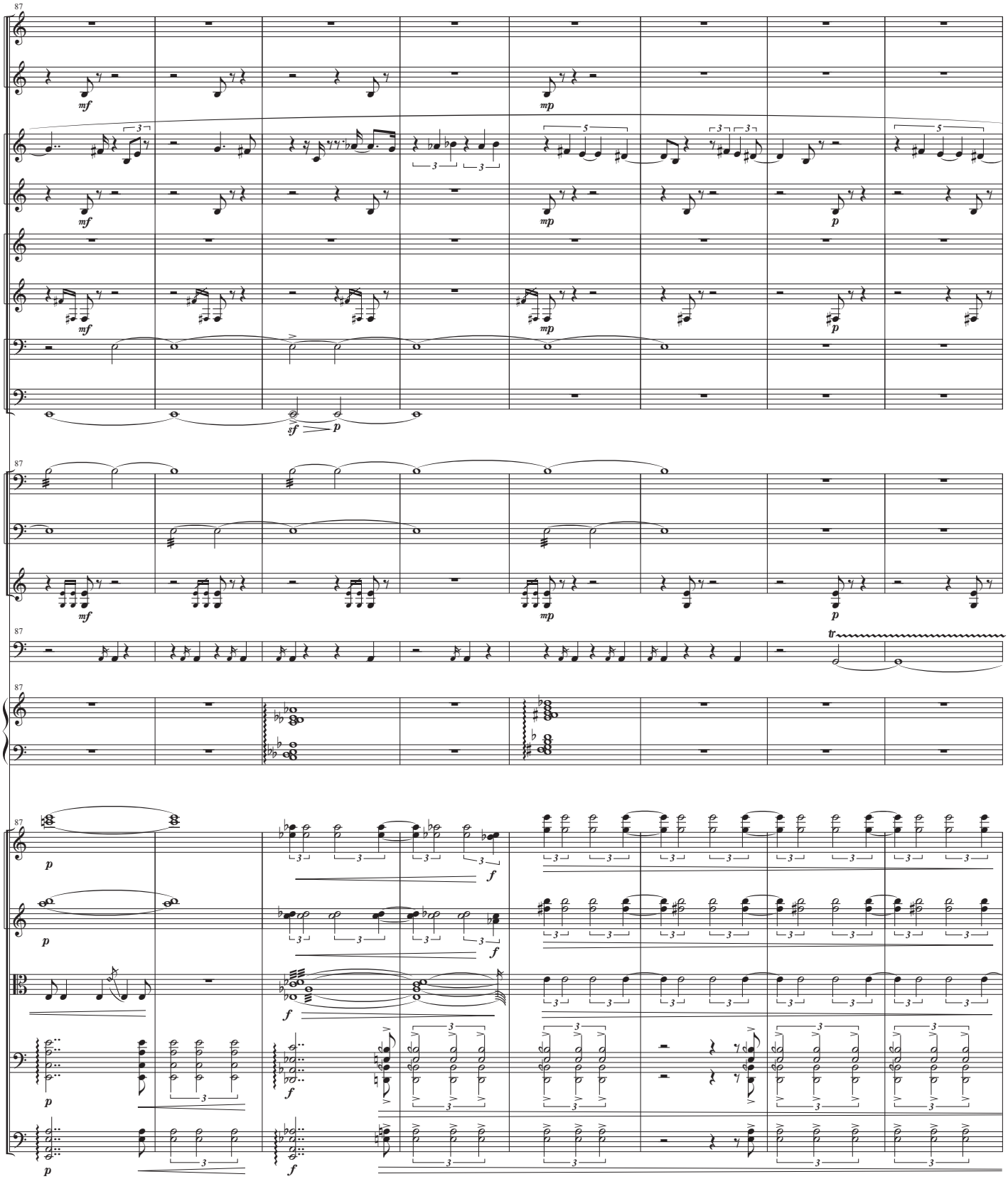

56
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
p
sf
f
3

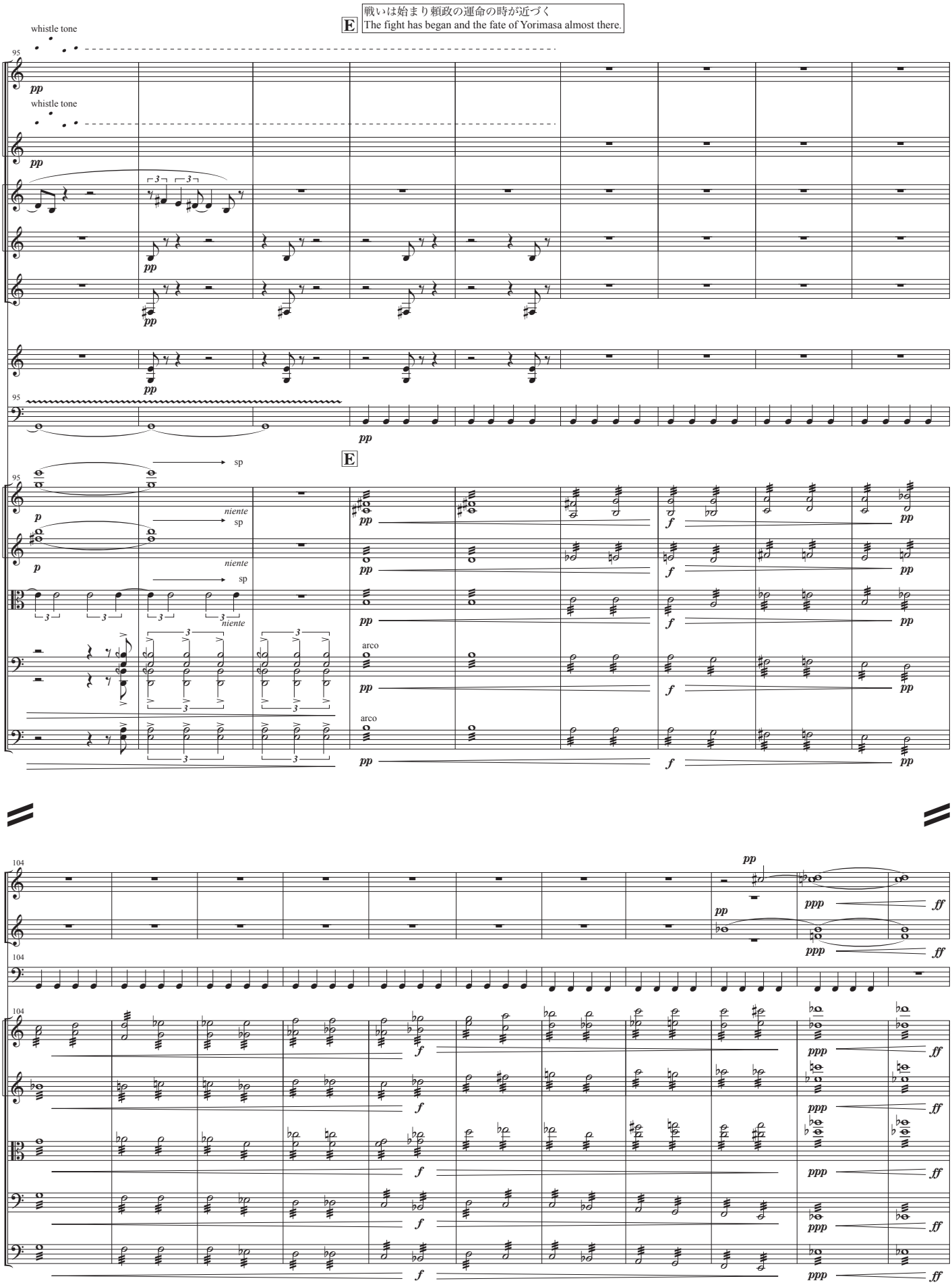

63
lamento vibr.
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
breathy
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.

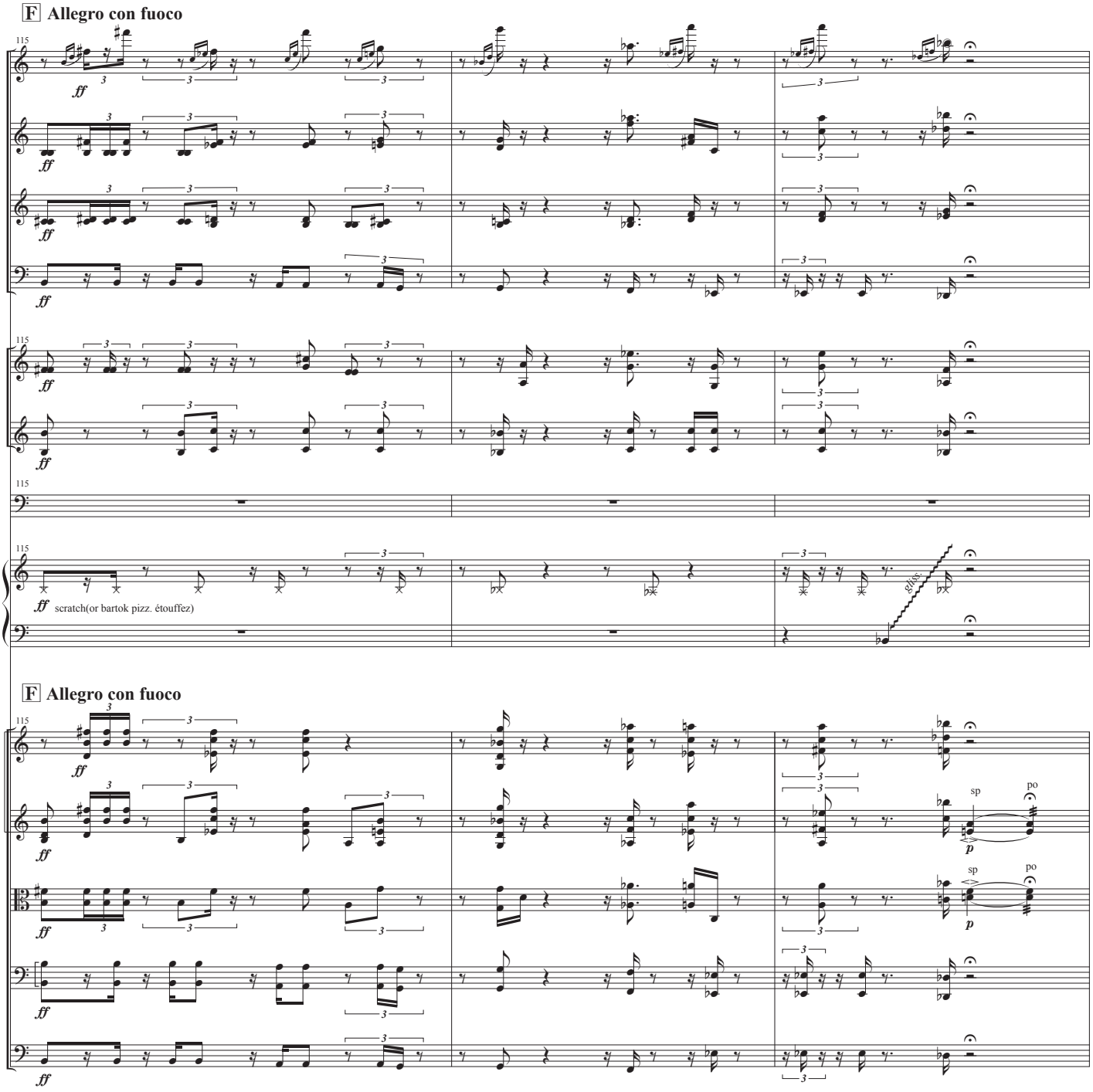

69
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
po
arco
tr


D
75
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
pizz.

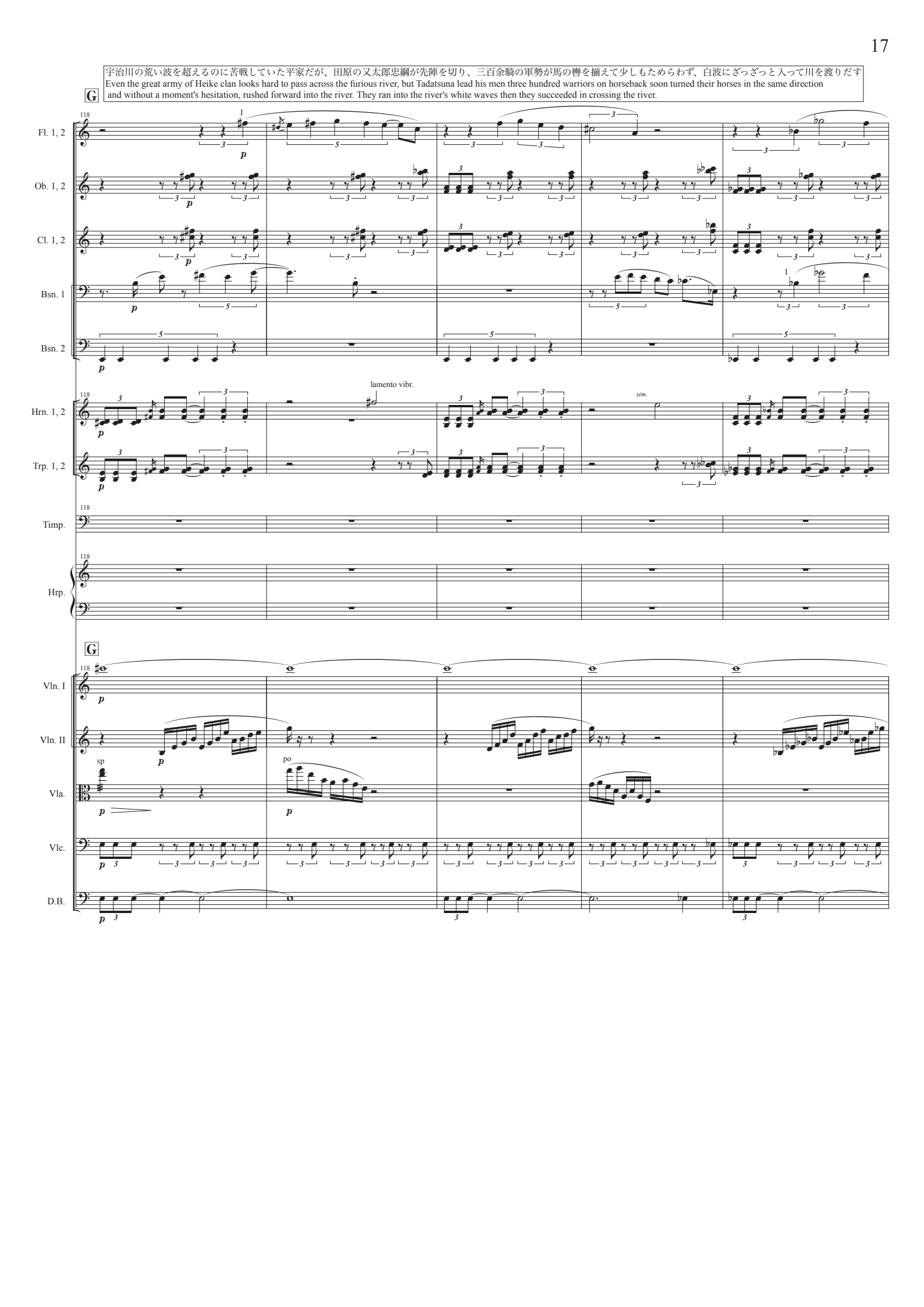

81
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
pizz.

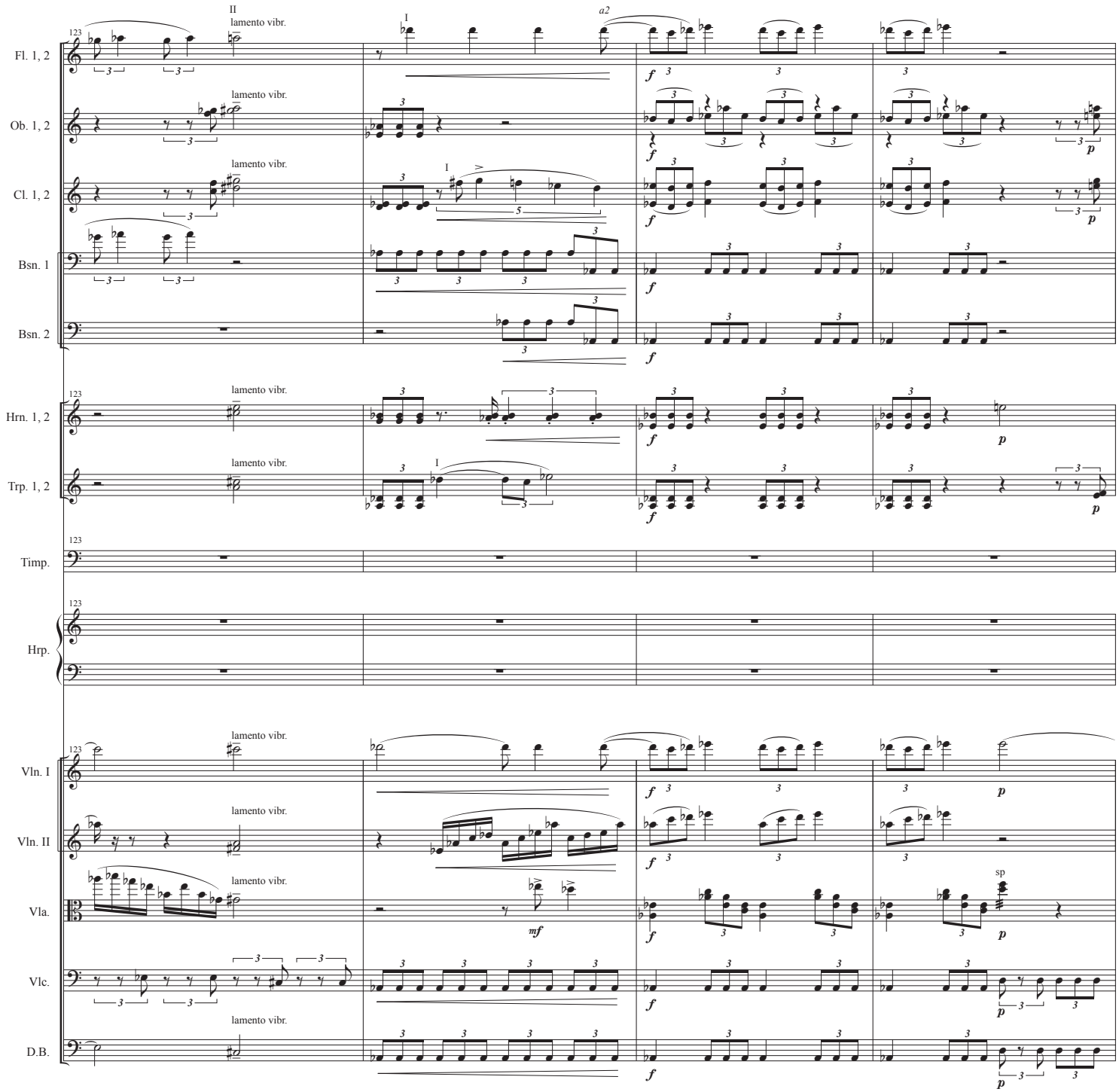

87
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
mf
mp
p
sf
f
tr

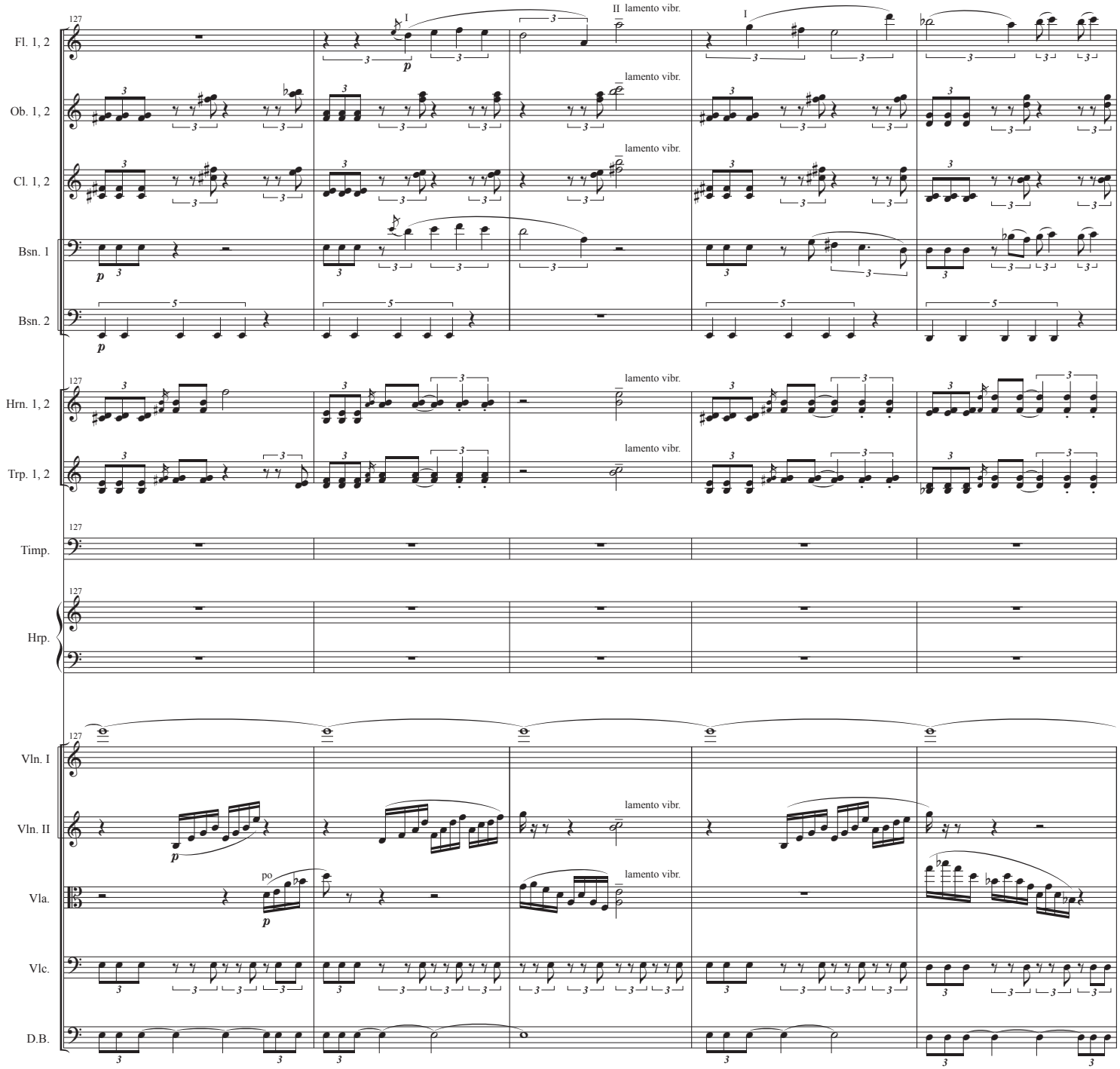

戦いは始まり頼政の運命の時が近づく
The fight has began and the fate of Yorimasa almost there.
E
whistle tone
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1
Ob. 2
Cl. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
sp
niente
arco
Fl. 1, 2
Cl. 1

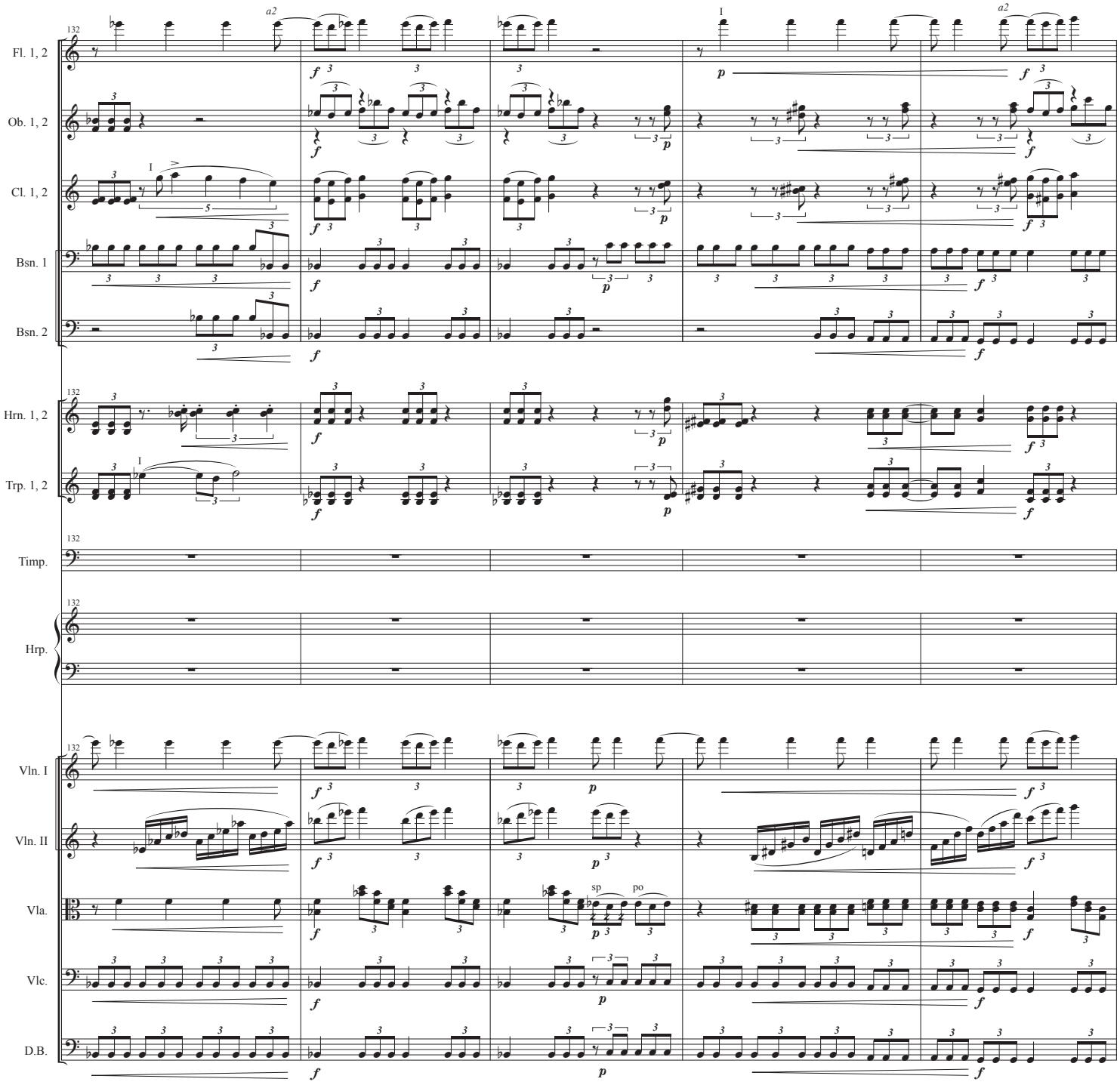

F Allegro con fuoco
115
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
ff
scratch(or bartok pizz. étouffez)
gliss.
F Allegro con fuoco
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
sp
po
p

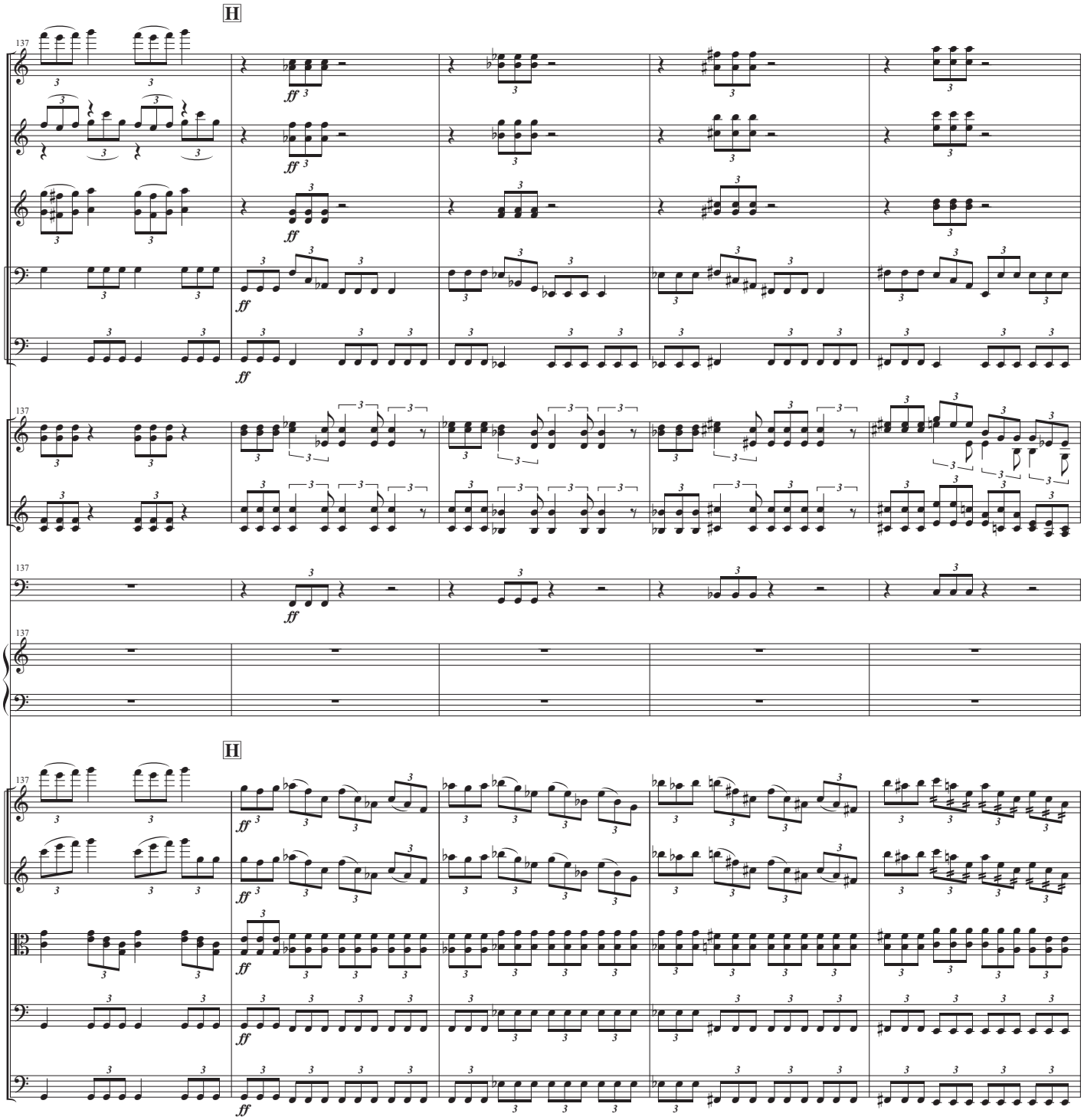
宇治川の荒い波を超えるのに苦戦していた平家だが、田原の又太郎忠綱が先陣を切り、三百余騎の軍勢が馬の轡を揃えて少しもためらわず、白波にざっざっと入って川を渡りだす
Even the great army of Heike clan looks hard to pass across the furious river, but Tadatsuna lead his men three hundred warriors on horseback soon turned their horses in the same direction and without a moment's hesitation, rushed forward into the river. They ran into the river's white waves then they succeeded in crossing the river.

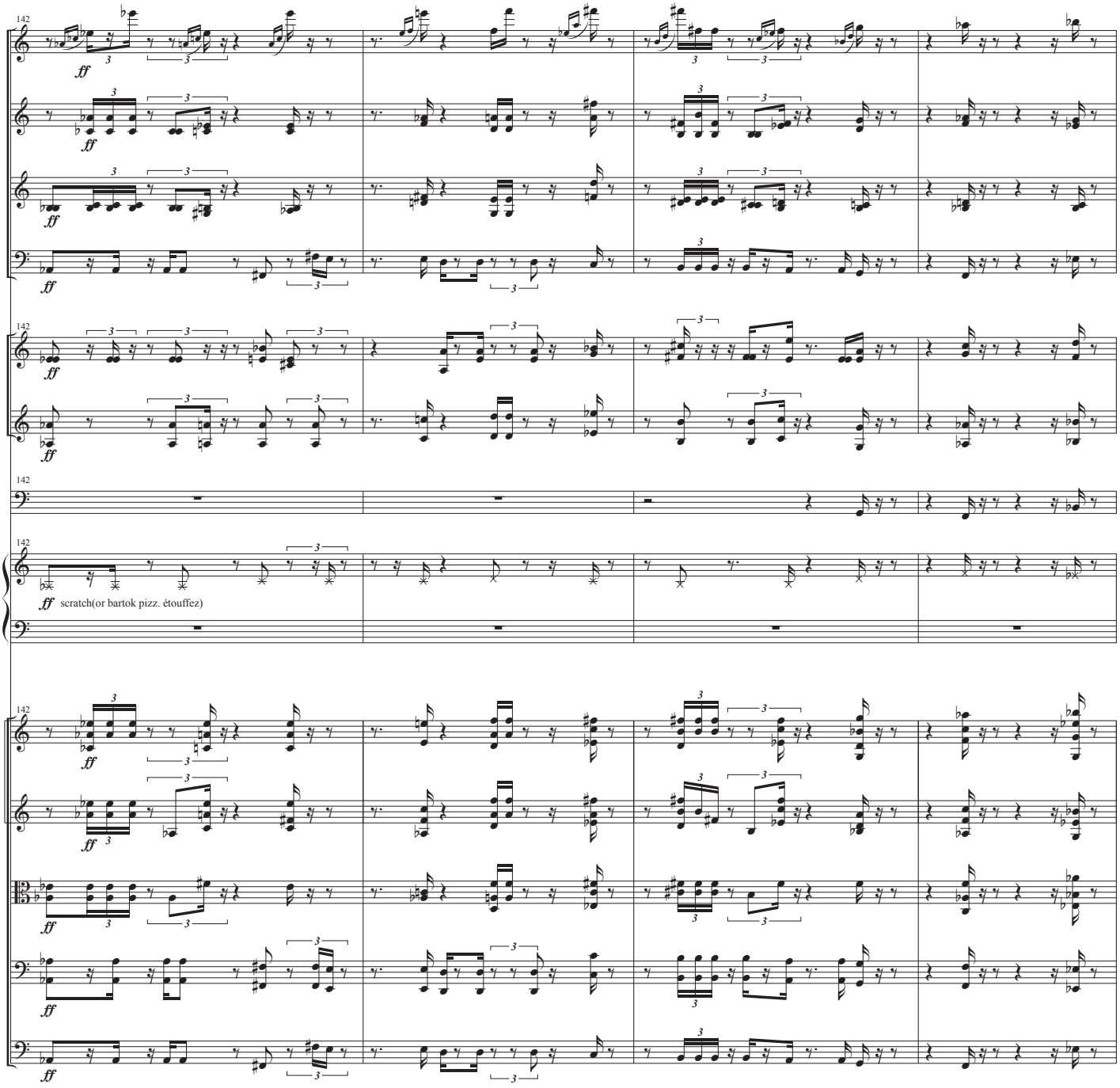


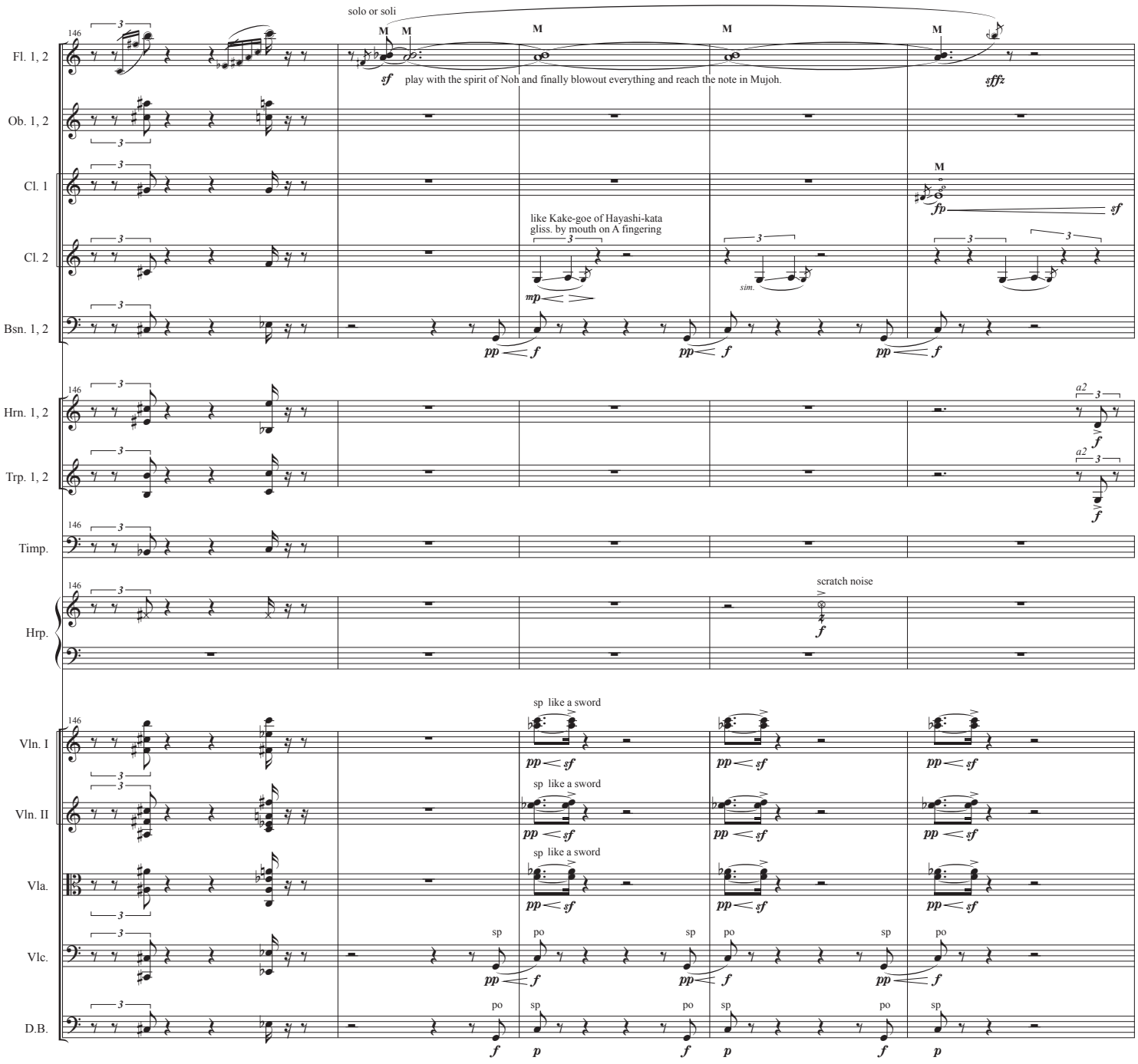

Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
lamento vibr.
a2
sp


Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
lamento vibr.
II
I
p
po

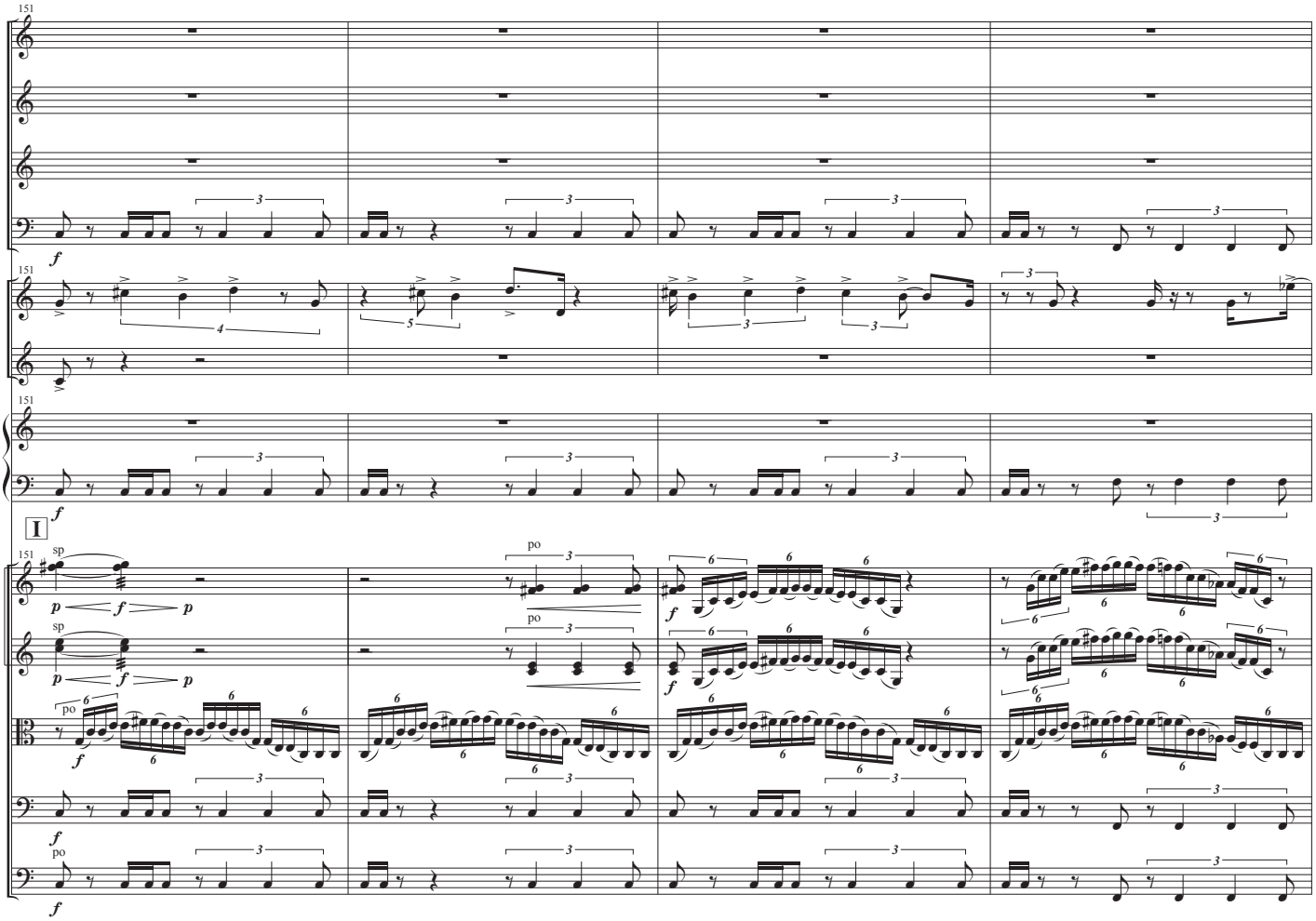

132
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
a2
I
sp
po

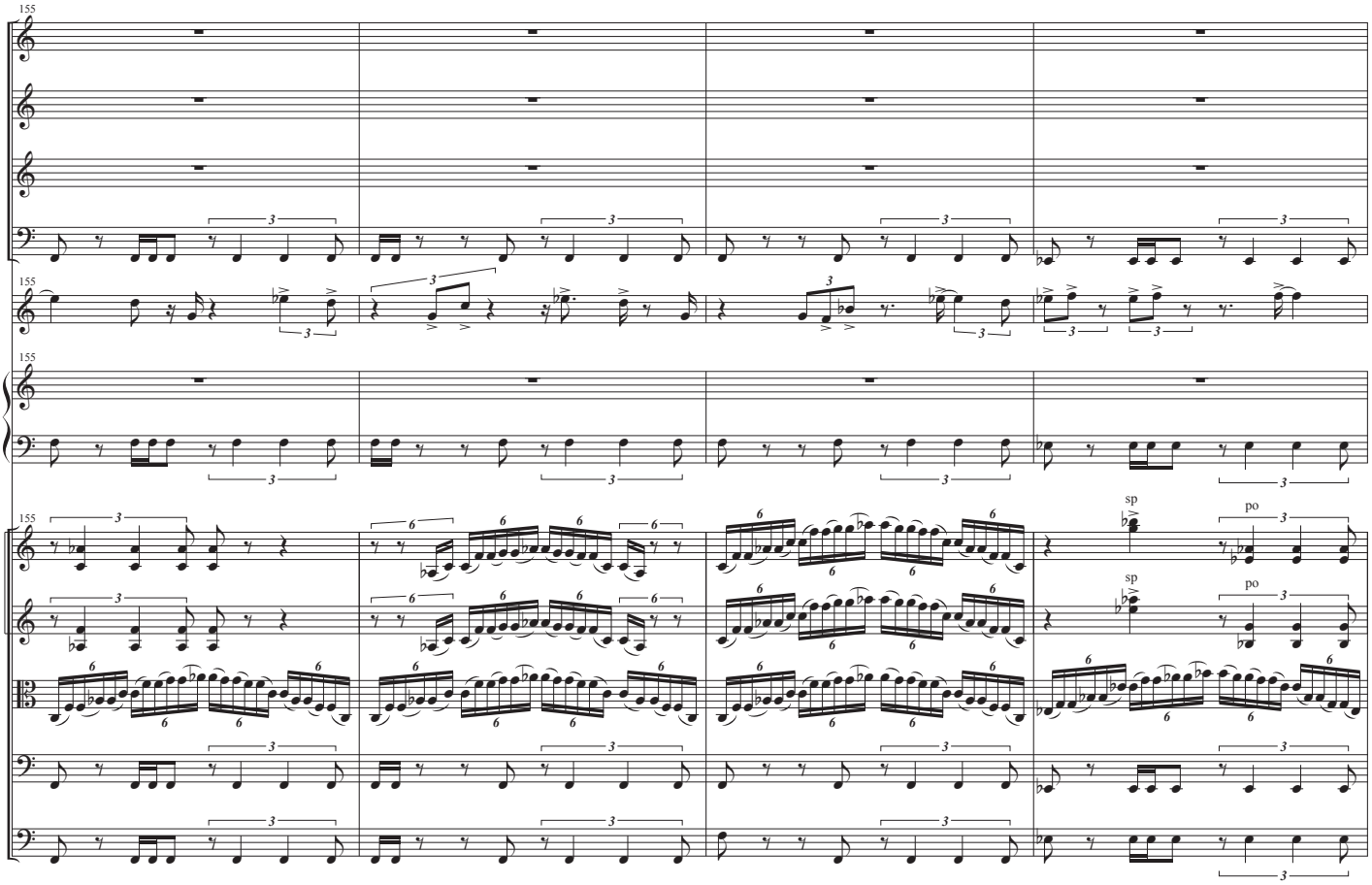

H
137
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
H
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
ff

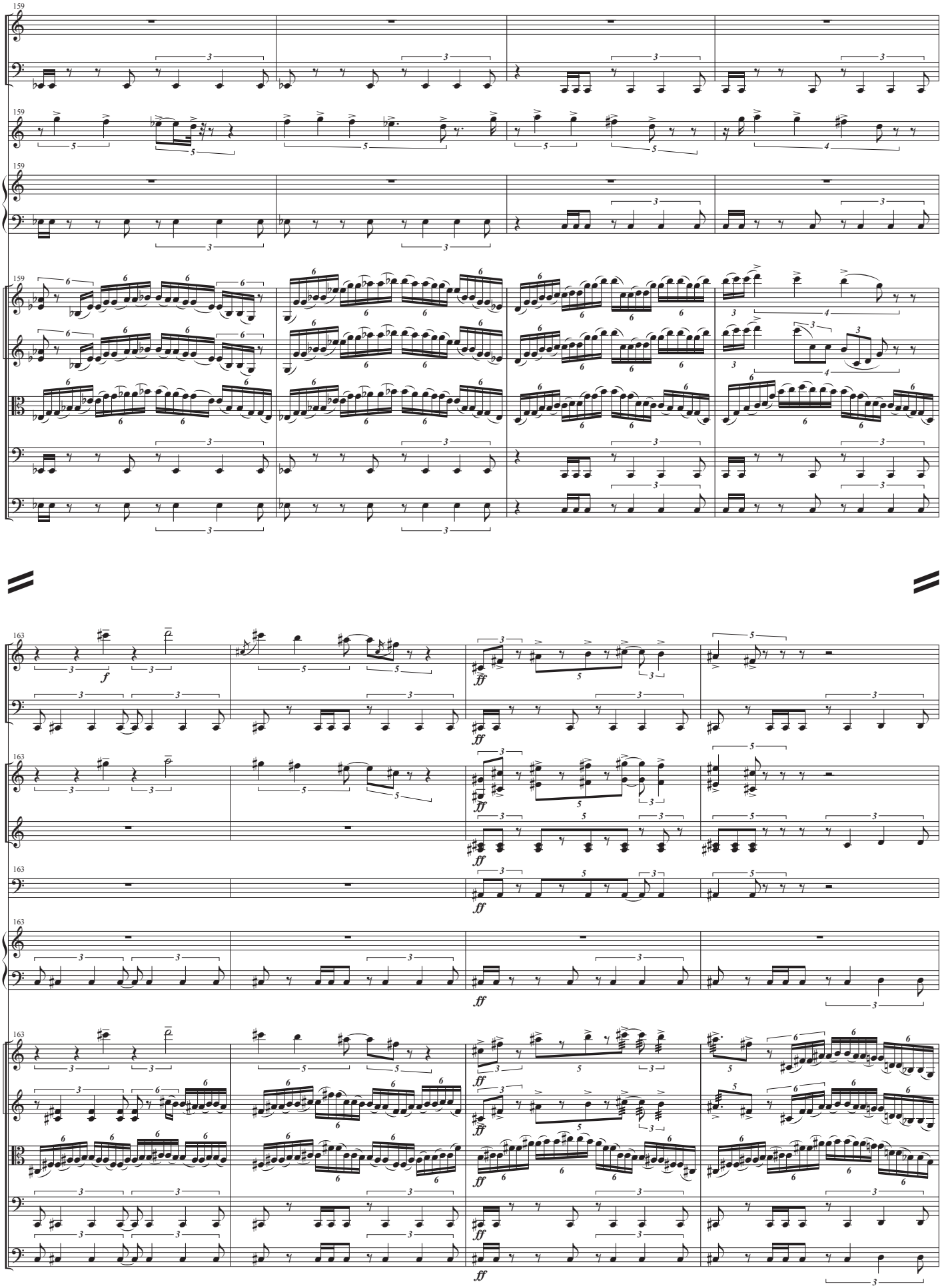

142
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
ff scratch(or bartok pizz. étouffez)
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.

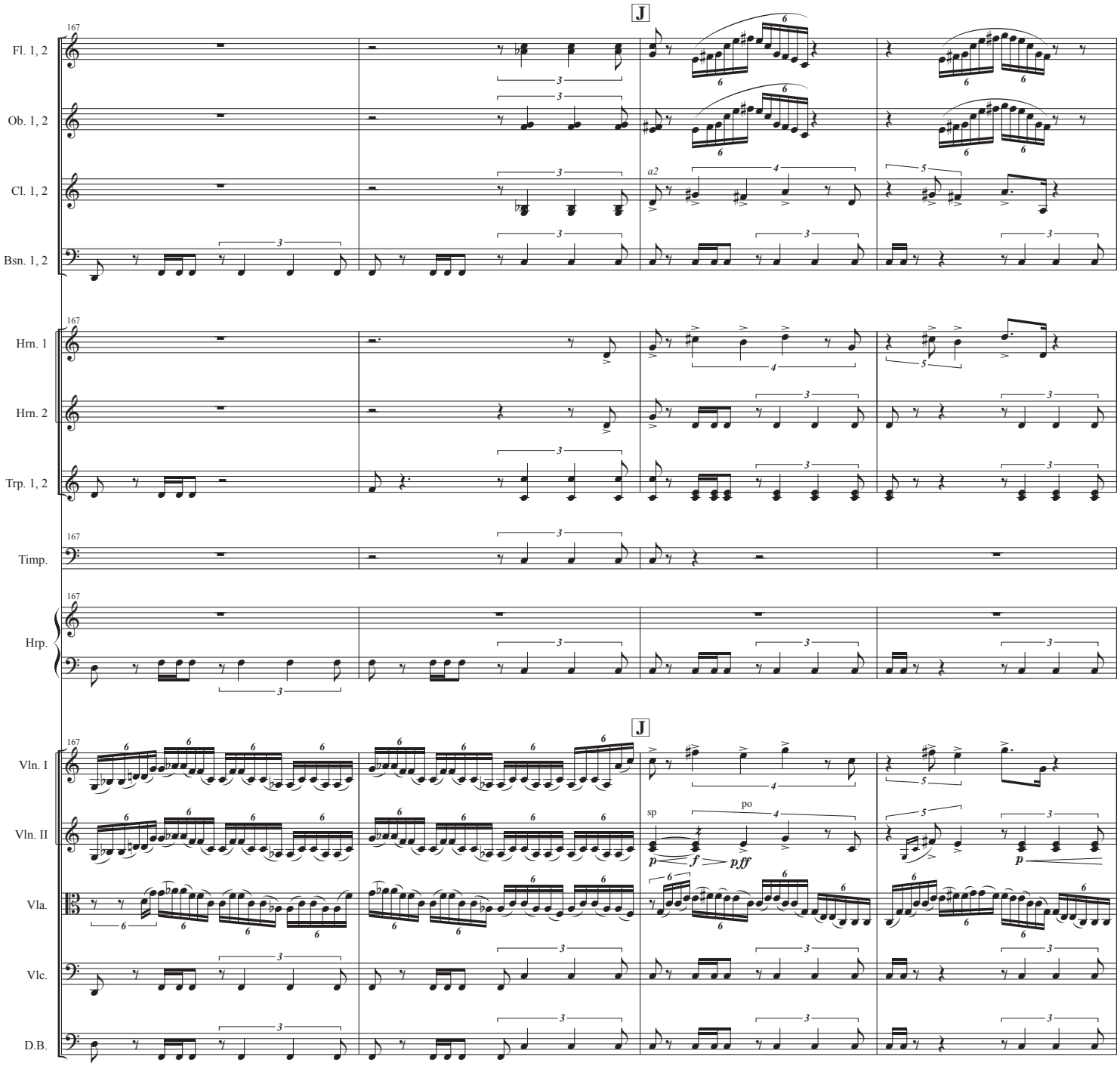

solo or soli
play with the spirit of Noh and finally blowout everything and reach the note in Mujoh.
like Kake-goe of Hayashi-kata
gliss. by mouth on A fingering
sim.
scratch noise
sp like a sword
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Cl. 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.

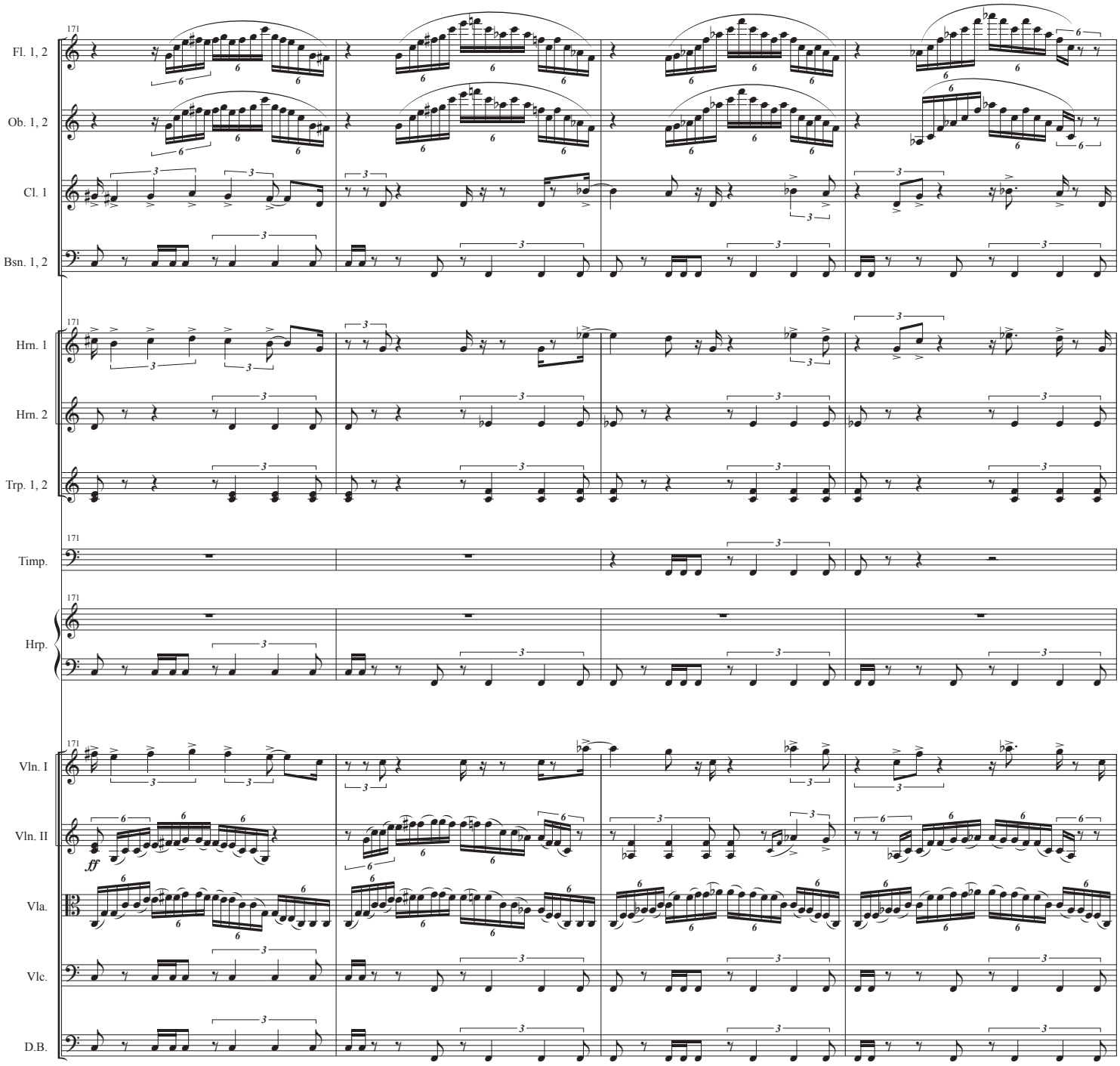
I 両軍入り乱れての戦い、そして源氏は次第に平家に押されていく
In the midst of the fighting enemies and allies commingled and the battle becoming a series of melees. Genji is gradually overwhelmed by the Heike.

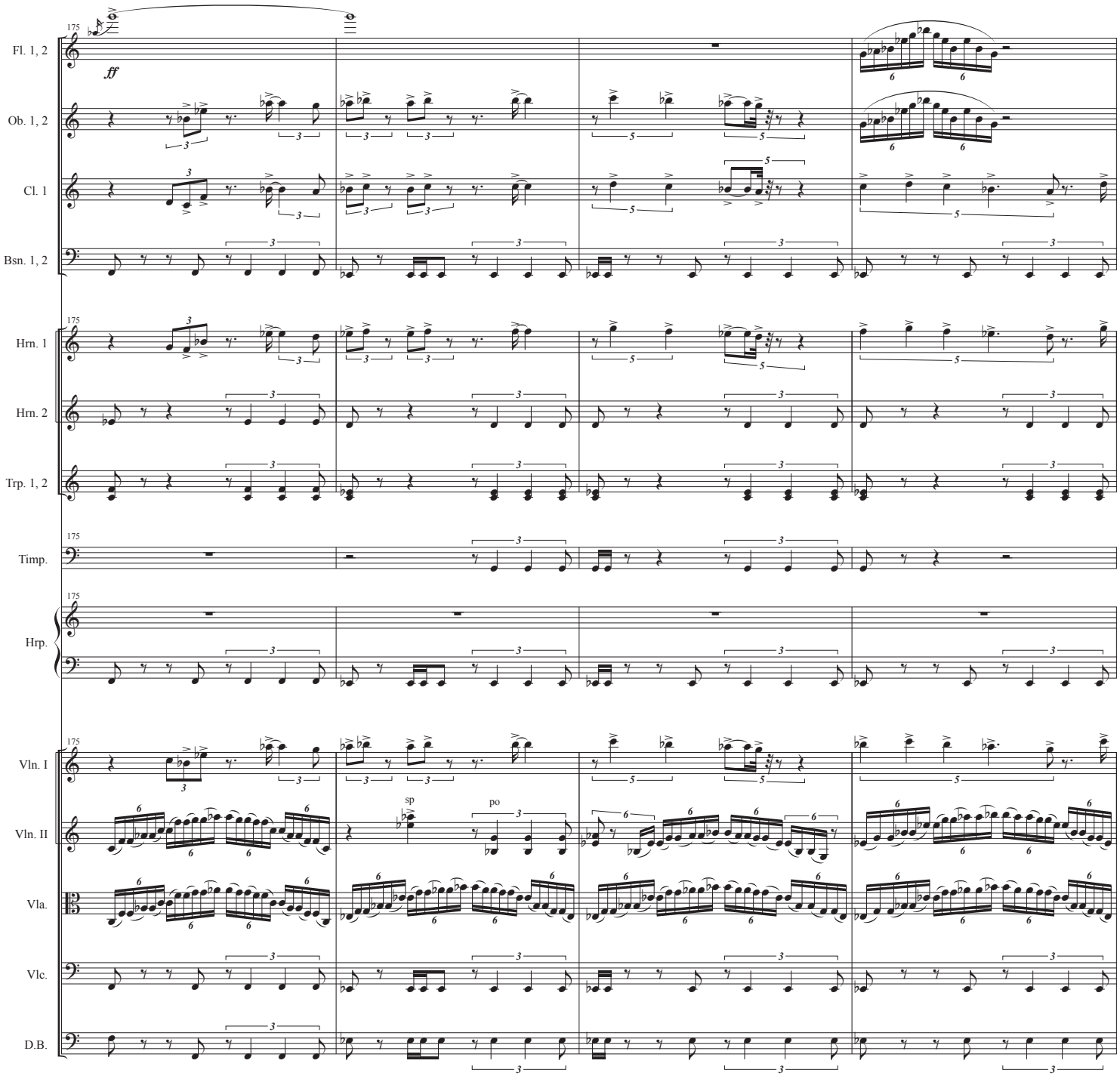


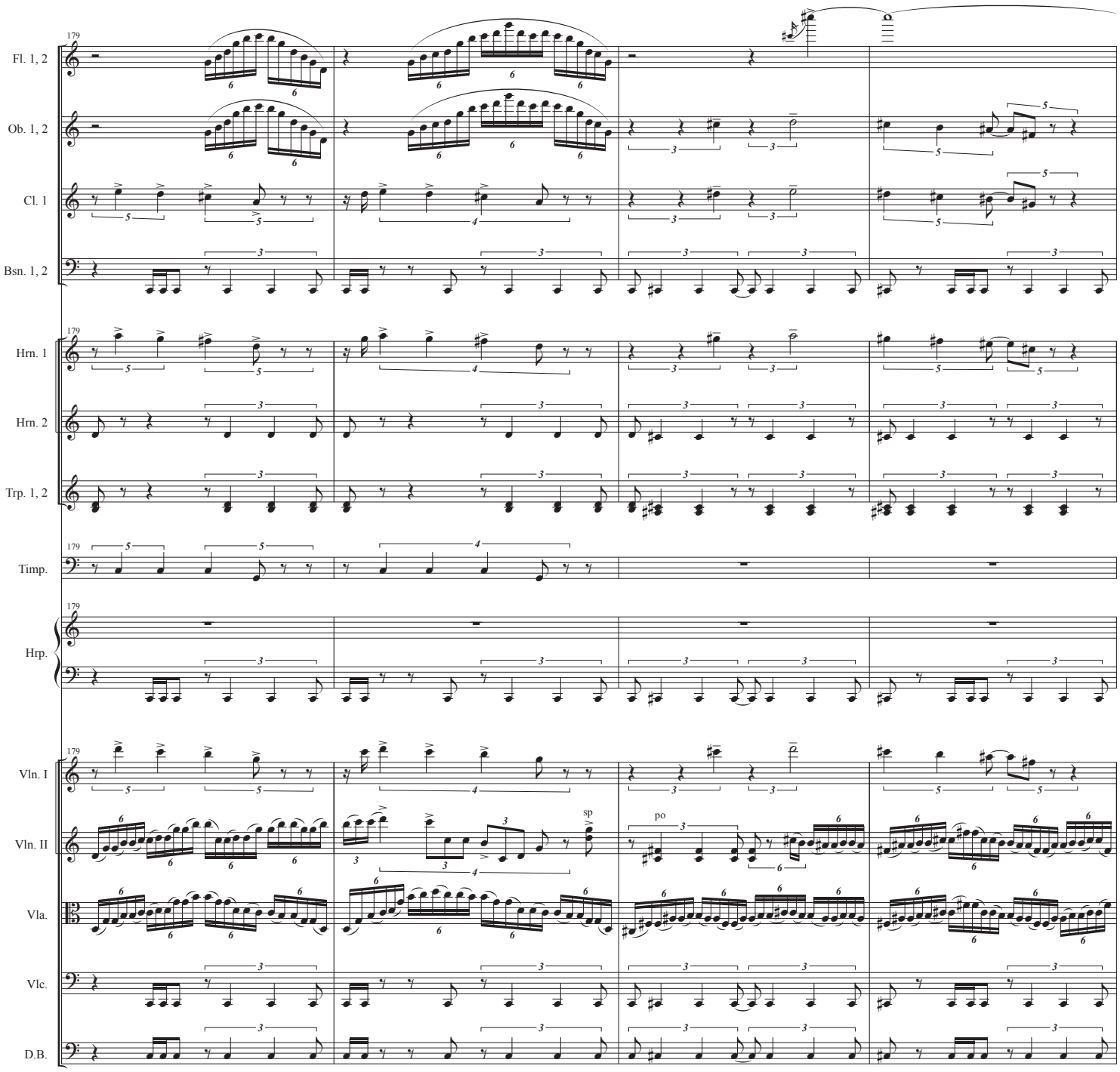


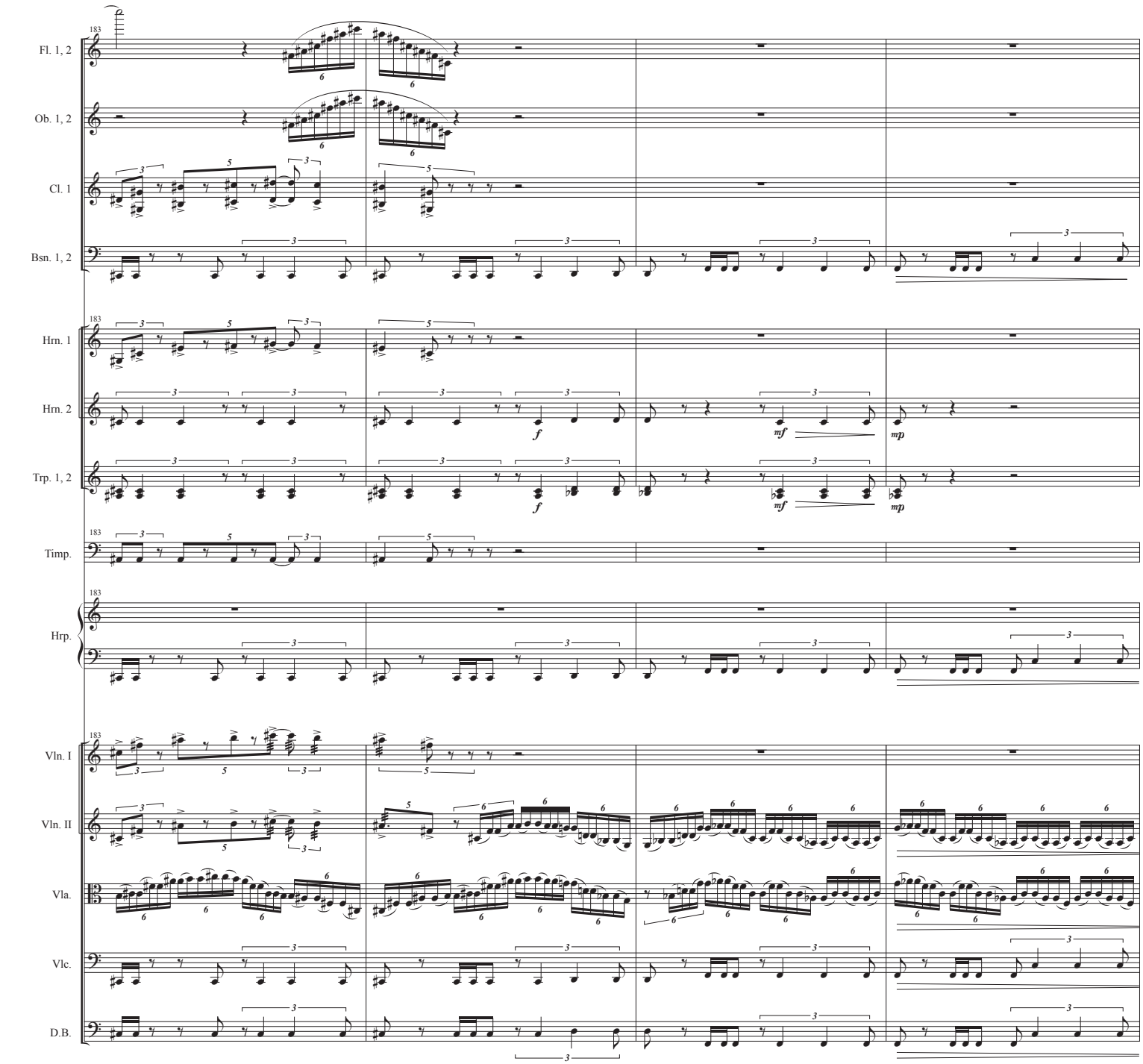

159
Fl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
163
Trp. 1, 2
Timp.
f
ff


J
167
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
a2
sp
po
p
f
p,ff
p


171
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1, 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
ff

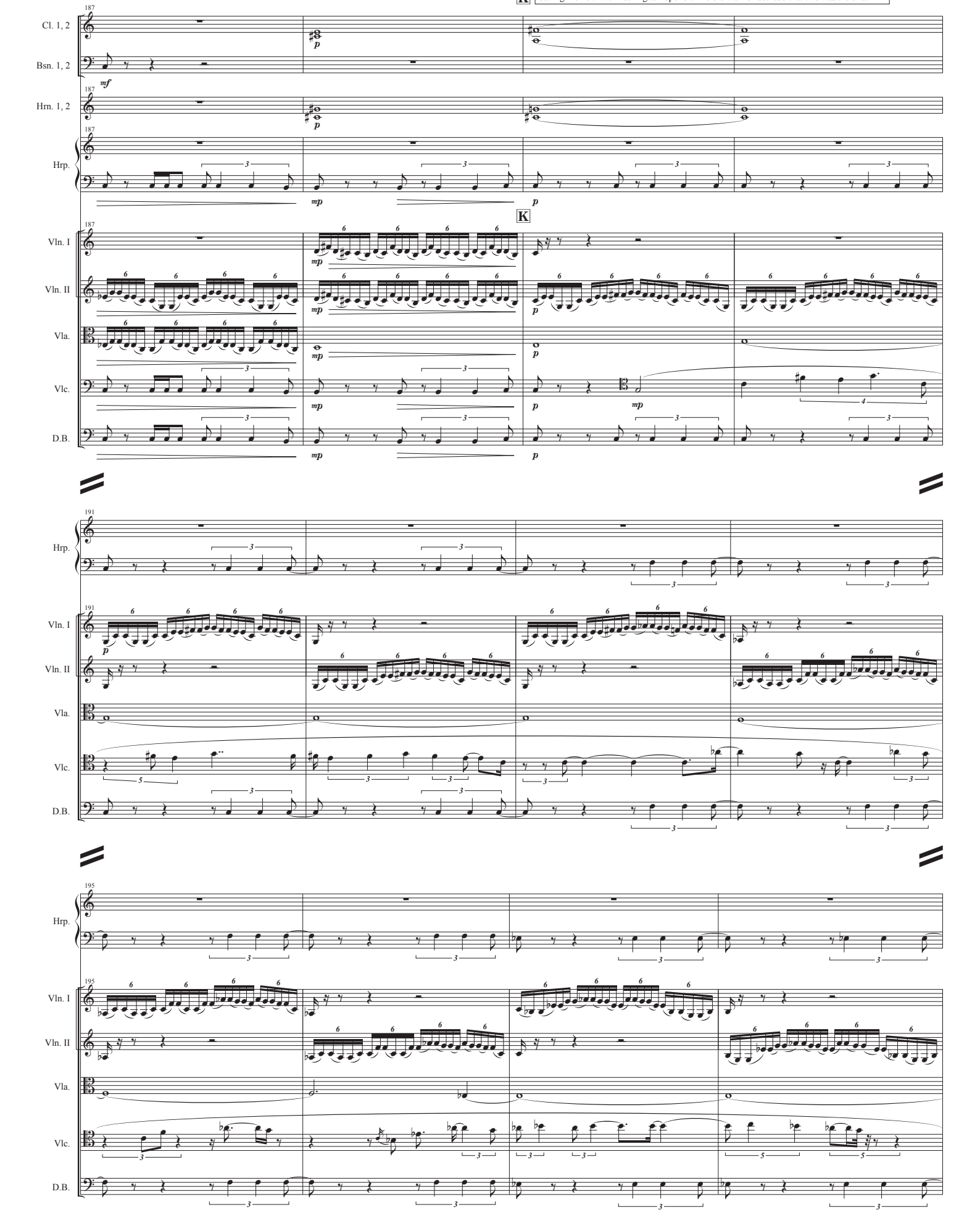

175
Fl. 1, 2
ff
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1, 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
sp
po
Vla.
Vlc.
D.B.

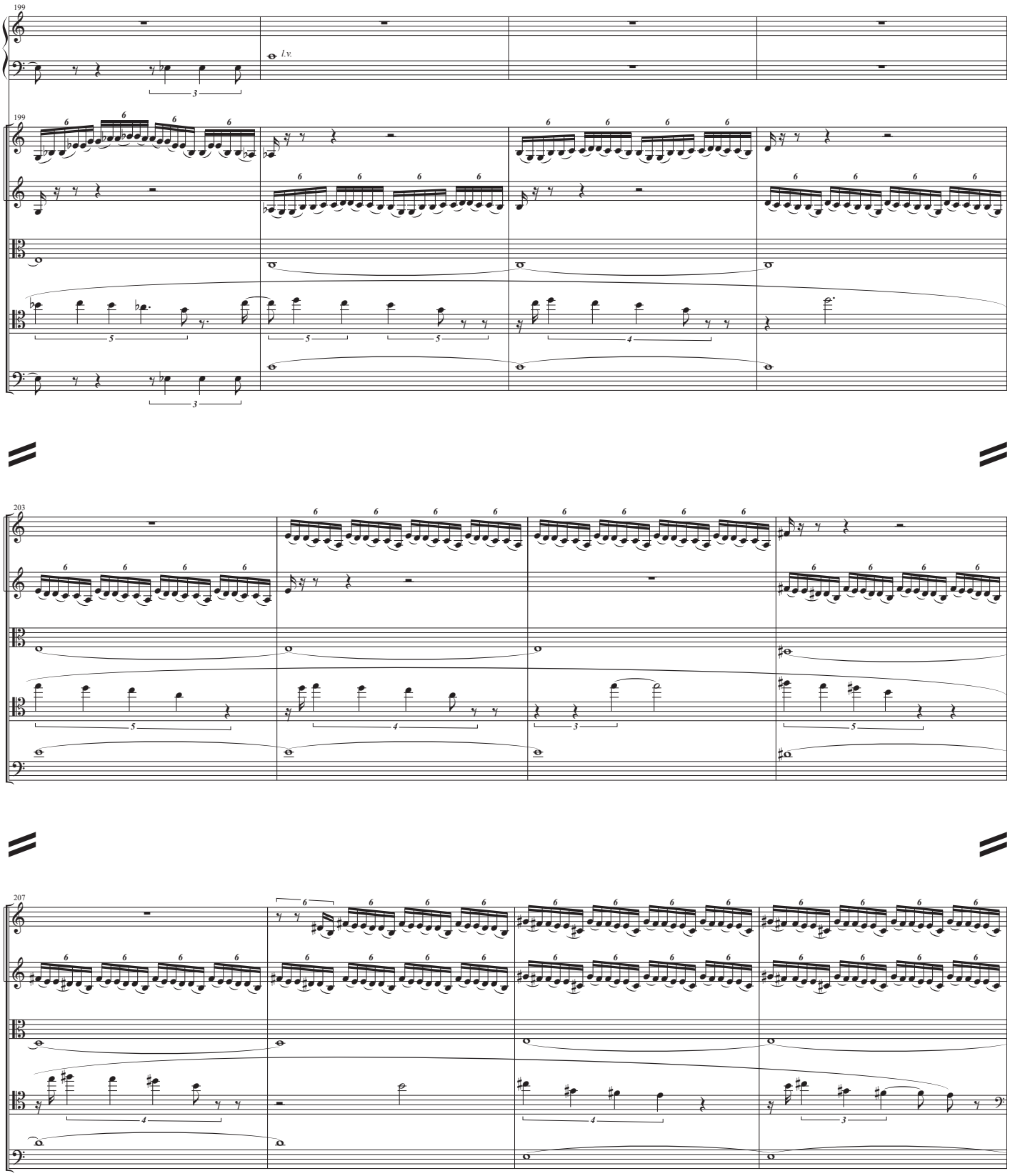

179
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1, 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
po
sp

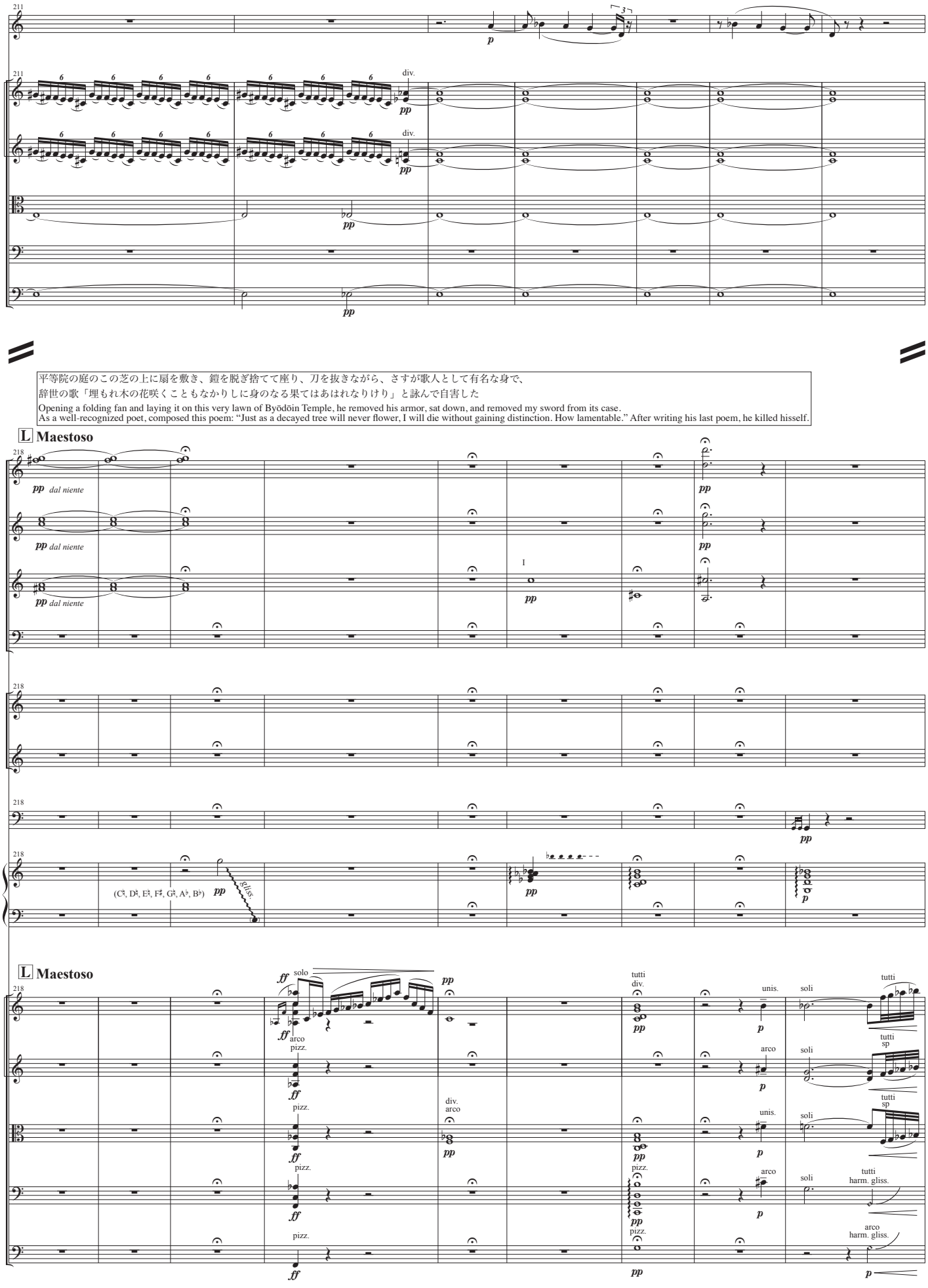

183
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1, 2
Hrn. 1
Hrn. 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
f
mf
mp

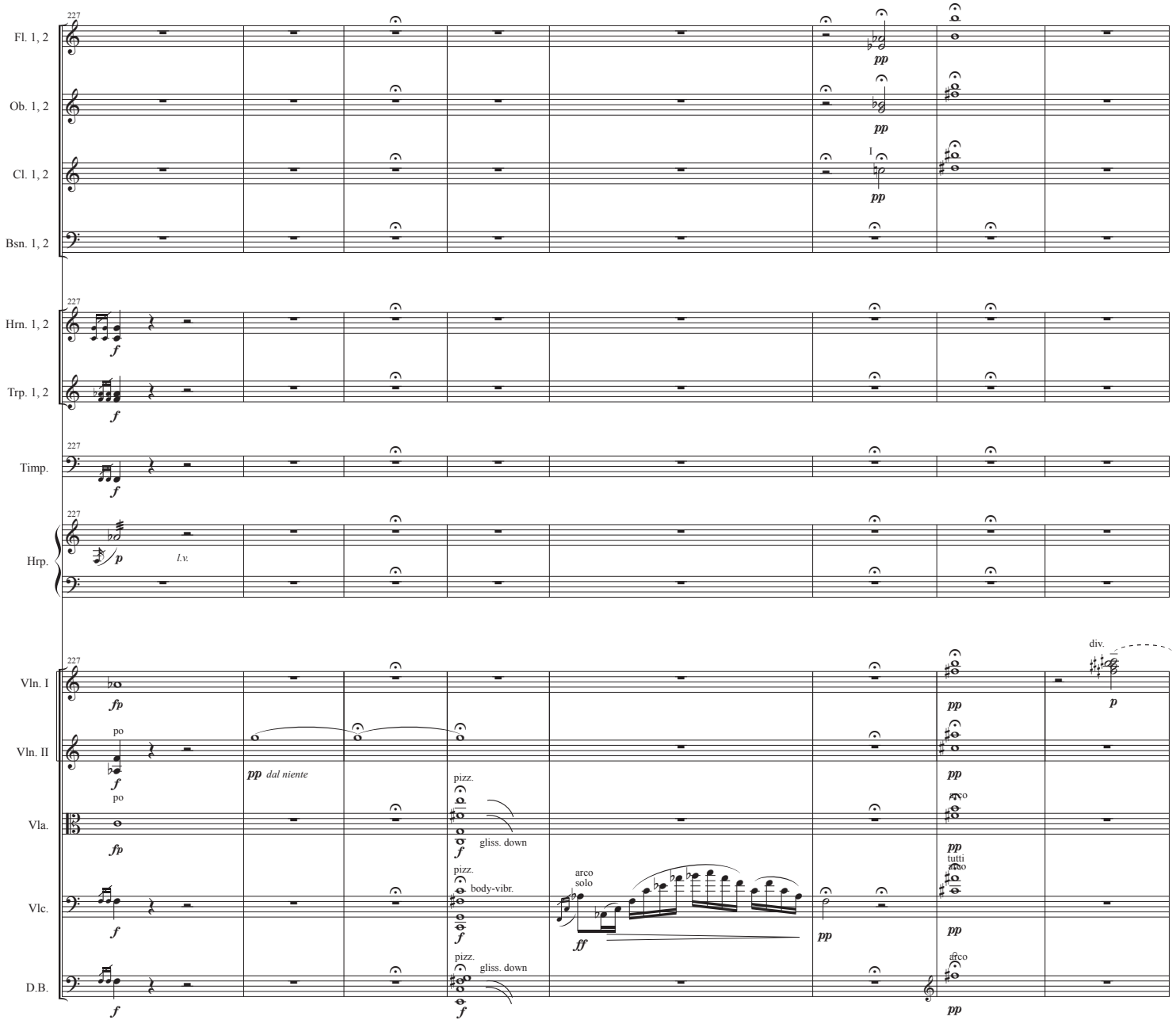
そのうち頼政が頼りにしていたわが子仲綱と兼綱も討たれ、今は何を
期待することがあろうかと、老武者はこれまでと覚悟を決める。
Then, the sons whom this Yorimasa relied upon, Nakatsuna and Kanetsuna, were both killed,
leaving me now with nothing to hope for. The old warrior decided that this was the end.

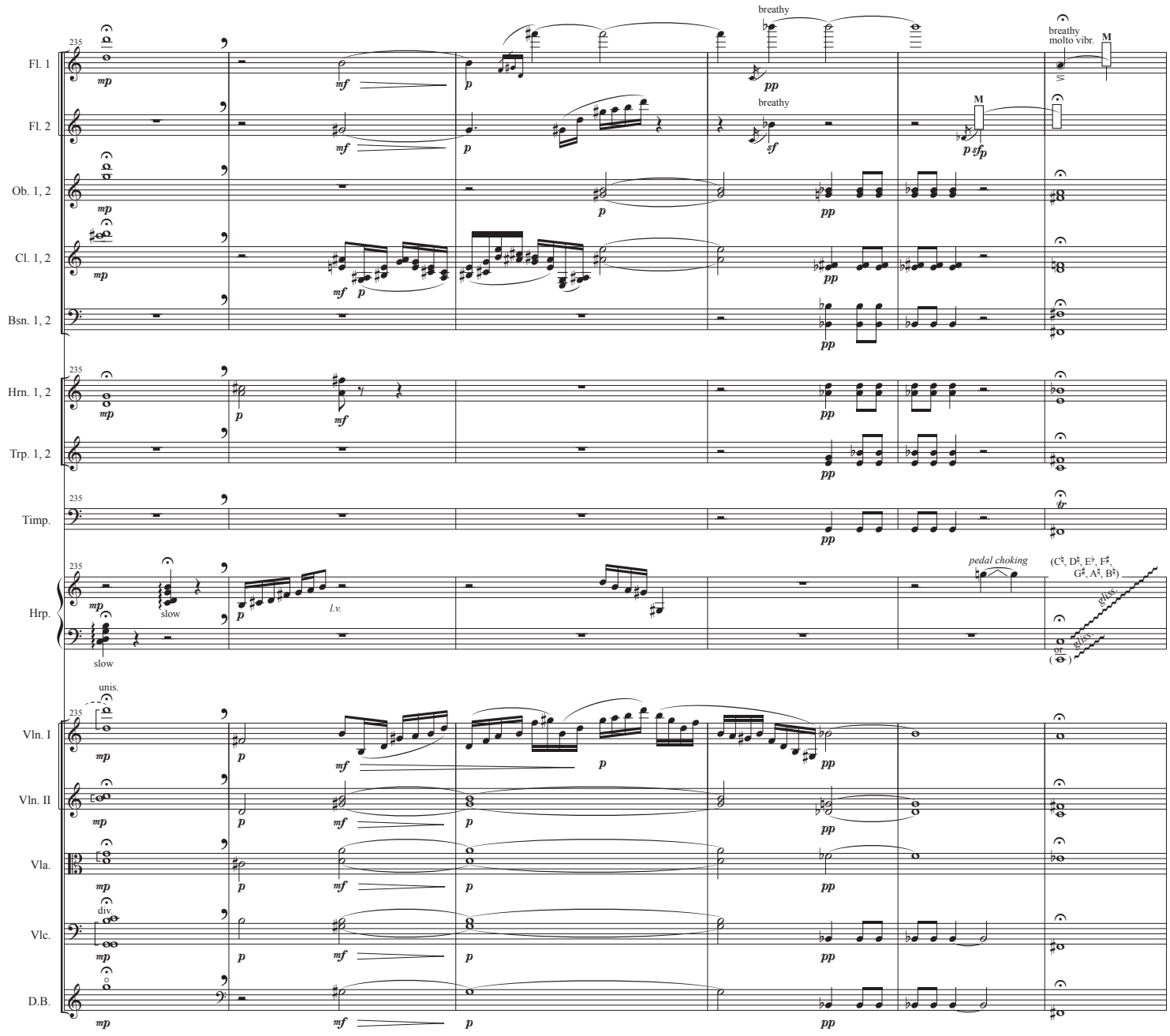
K



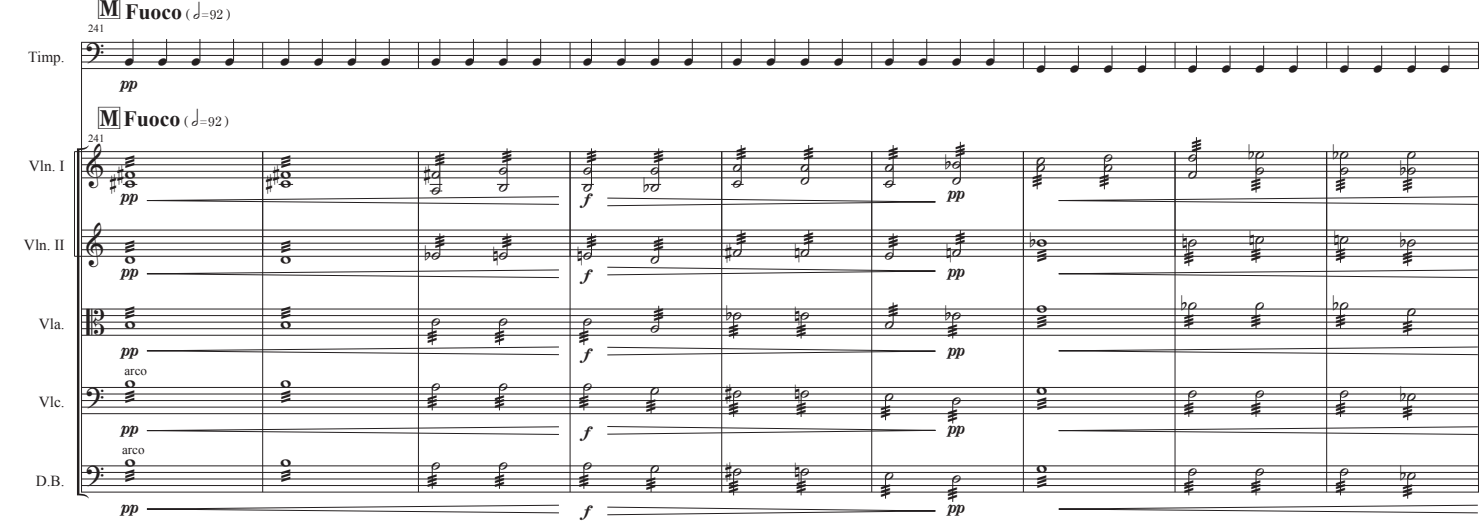

199
Hrp.
l.v.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
203
207

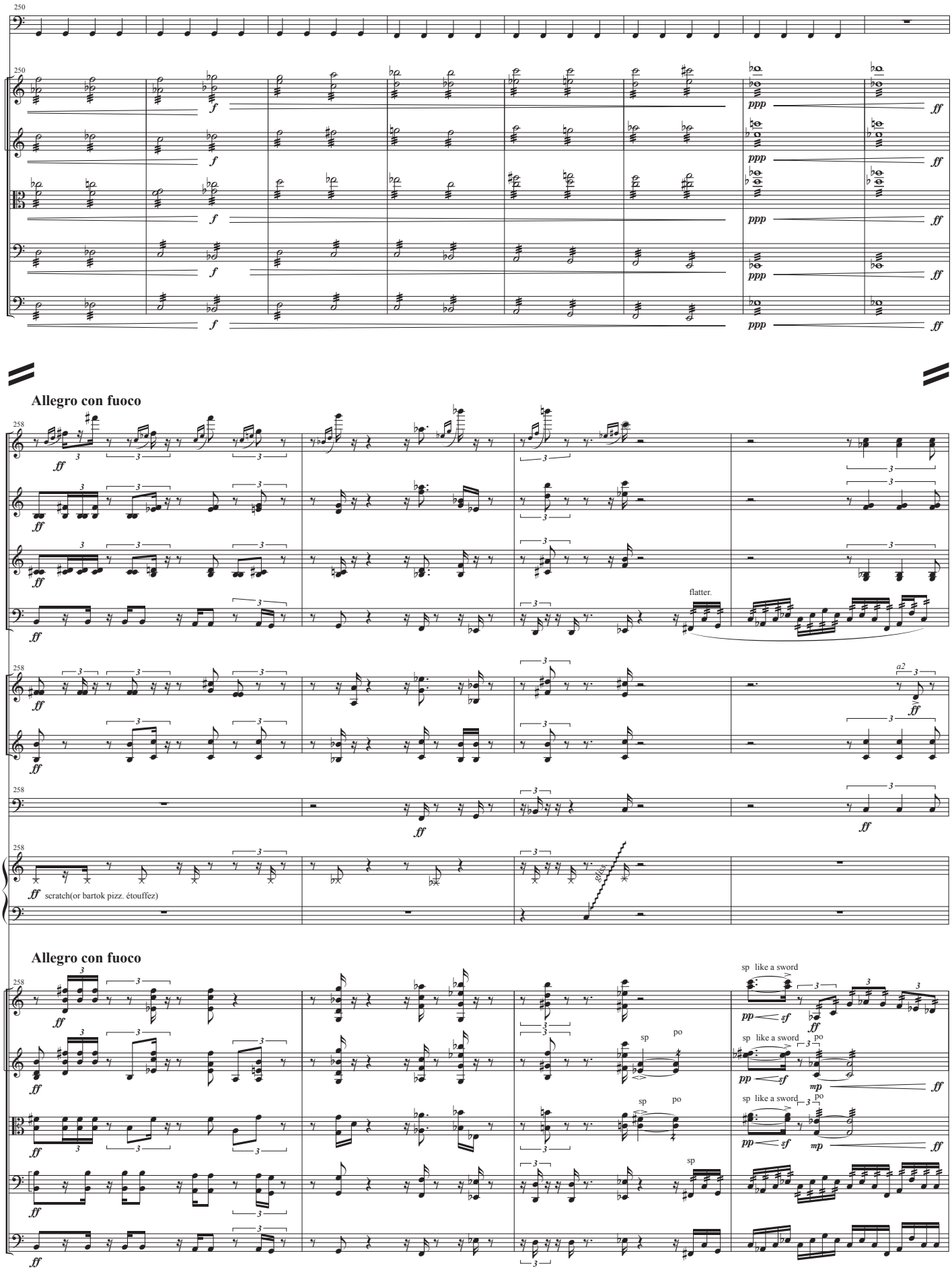

Cl. 1
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
div.
平等院の庭のこの芝の上に扇を敷き、鎧を脱ぎ捨てて座り、刀を抜きながら、さすが歌人として有名な身で、
辞世の歌「埋もれ木の花咲くこともなかりしに身のなる果てはあはれなりけり」と詠んで自害した
Opening a folding fan and laying it on this very lawn of Byōdōin Temple, he removed his armor, sat down, and removed my sword from its case.
As a well-recognized poet, composed this poem: “Just as a decayed tree will never flower, I will die without gaining distinction. How lamentable.” After writing his last poem, he killed hisself.
L Maestoso
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
pp dal niente
(C♮, D♮, E♭, F♯, G♮, A♭, B♭)
strip
I
L Maestoso
solo
arco
pizz.
div.
unis.
soli
tutti
tutti sp
tutti harm. gliss.
arco harm. gliss.

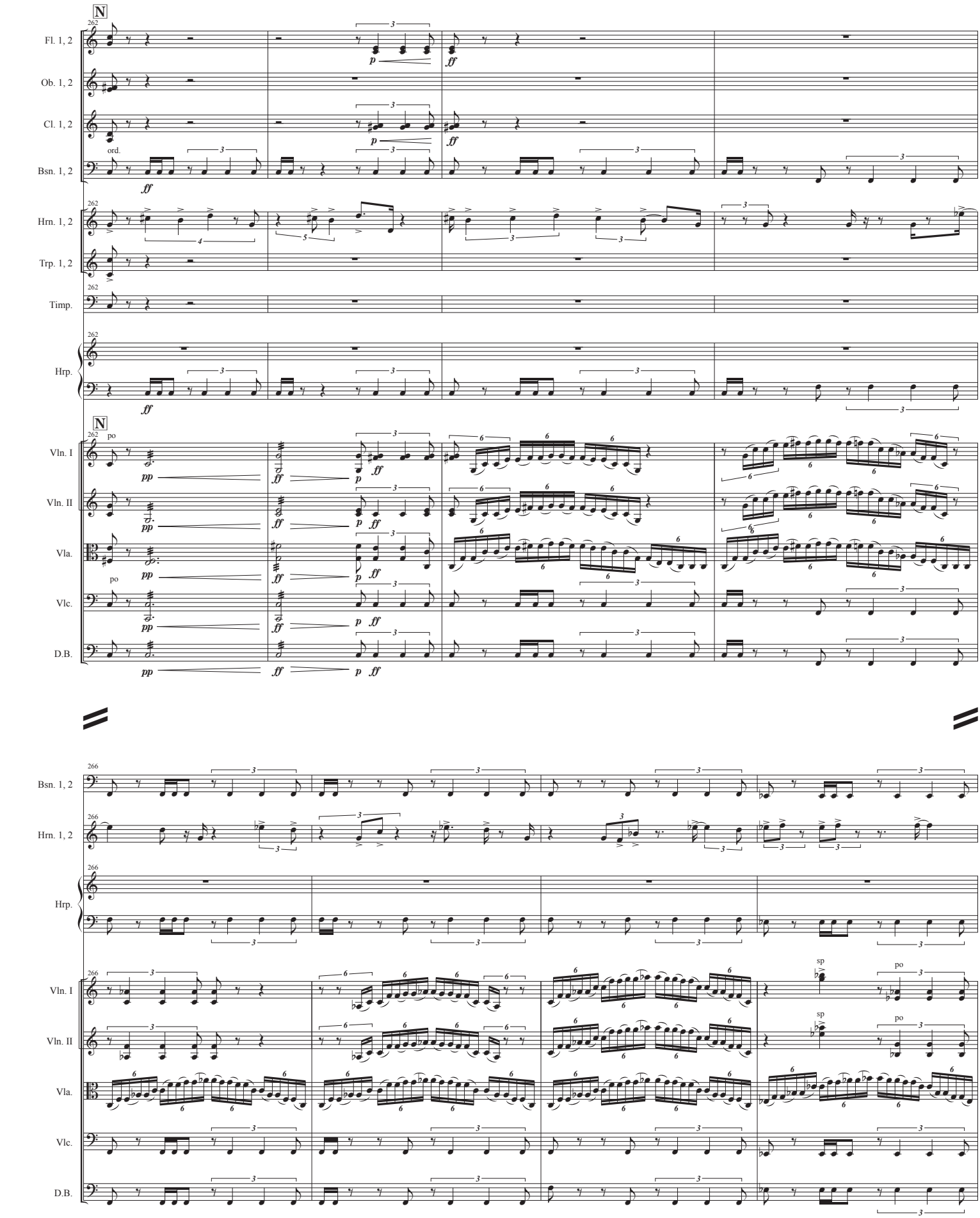

227
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
pp
f
p
l.v.
fp
po
pp dal niente
pizz.
gliss. down
body-vibr.
arco
solo
ff
tutti
div.

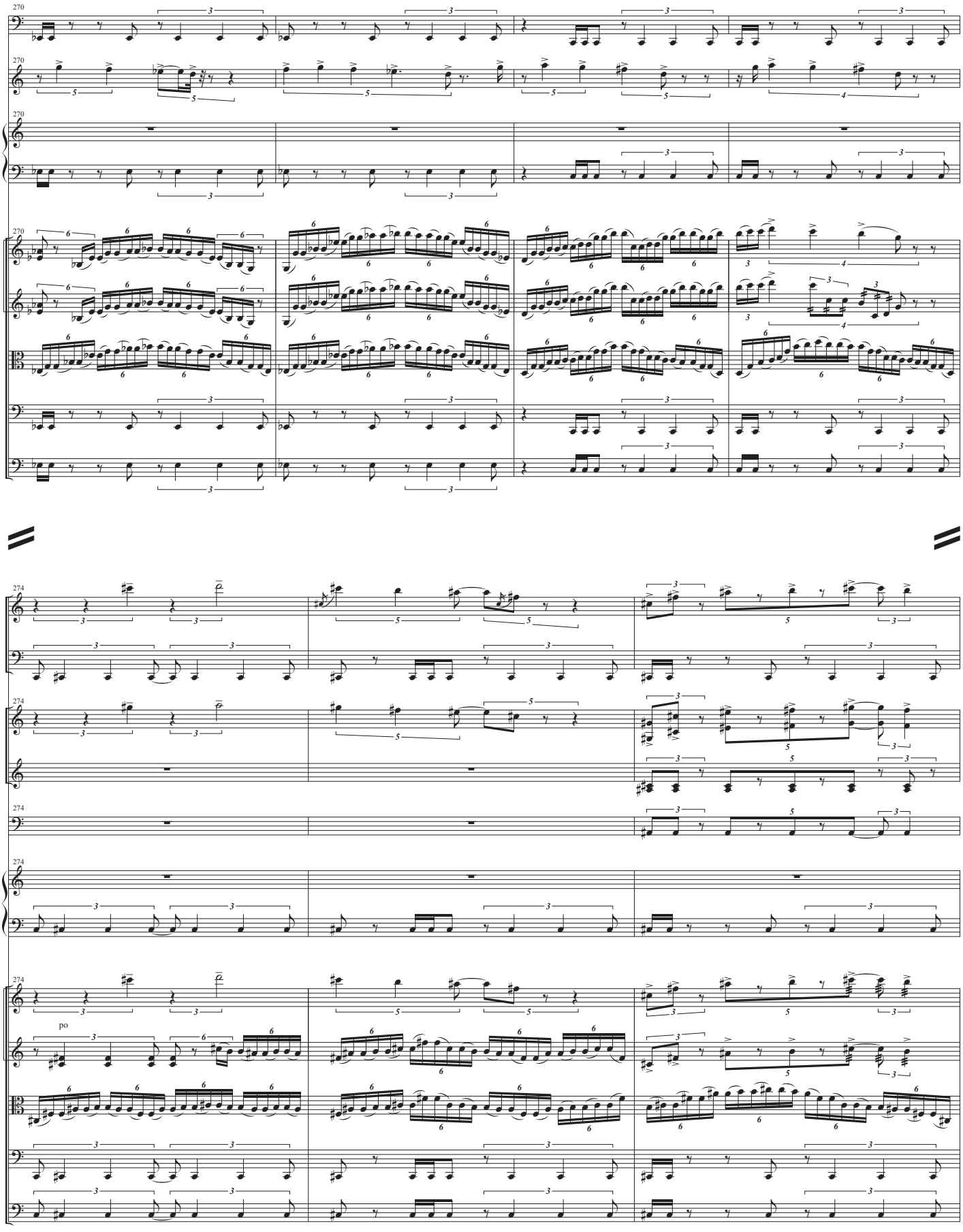


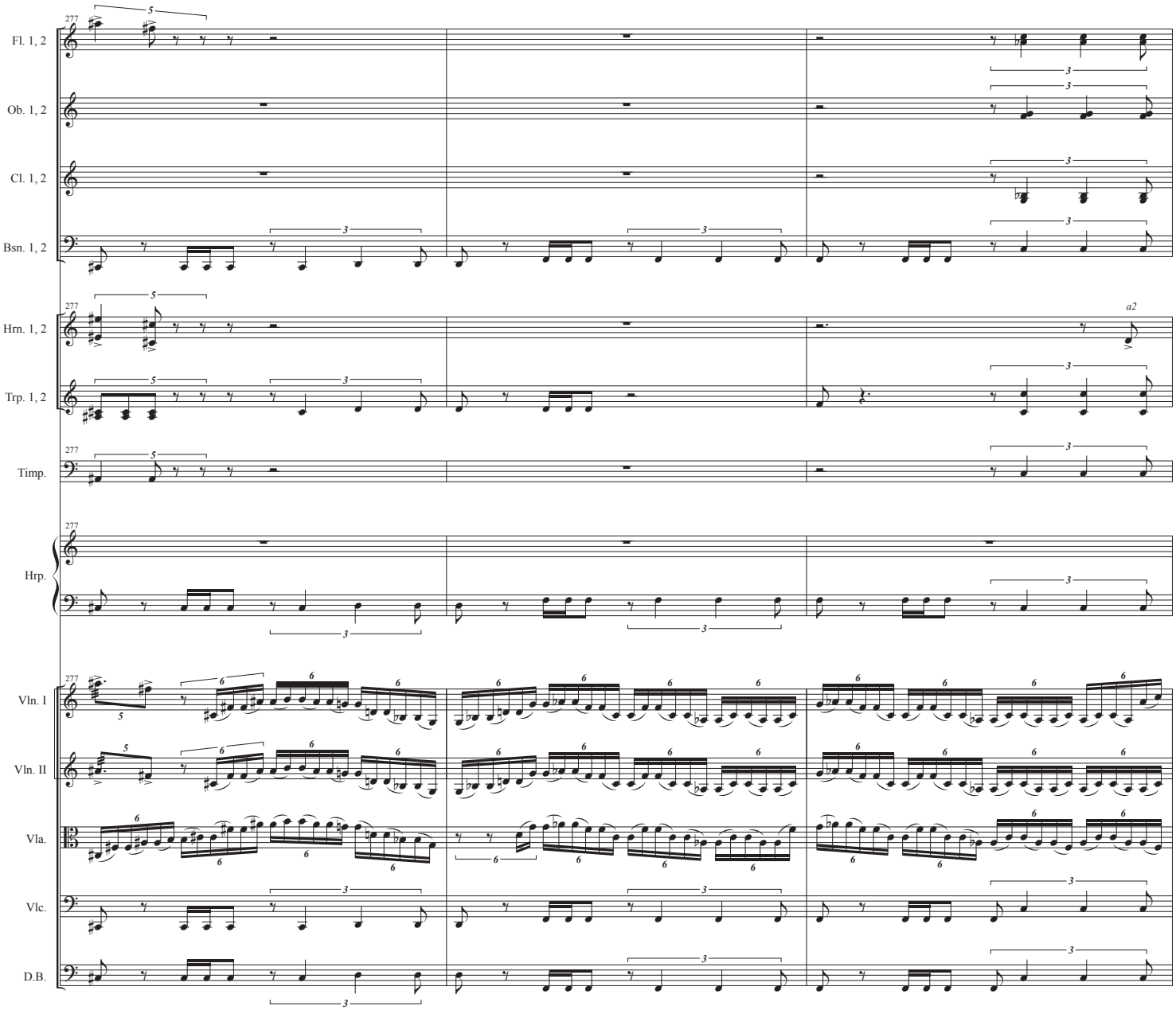
死に間に自らの人生が回顧される。老武者の一生に思いを馳せ、その戦いと自らの決し方の勇敢さに敬意を称し、今一度この英霊を弔おう。
During death, his life is reviewed. To give more than a passing thought to the old warrior, of his life, his fight and courage both of his fight and of he knows what he should do with hisself at the end of the life in such situation. Once again let a memorial service perform for him.

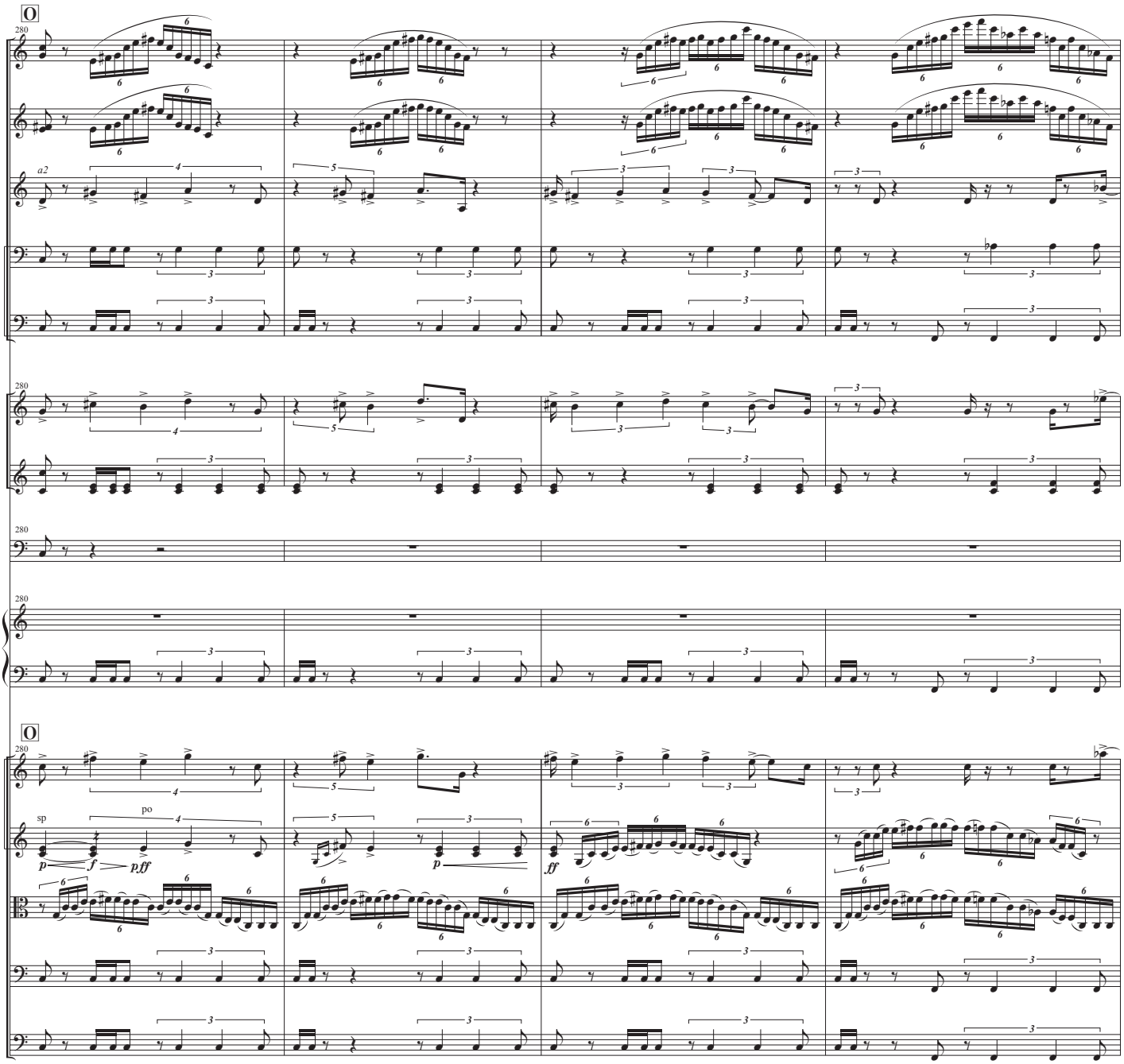


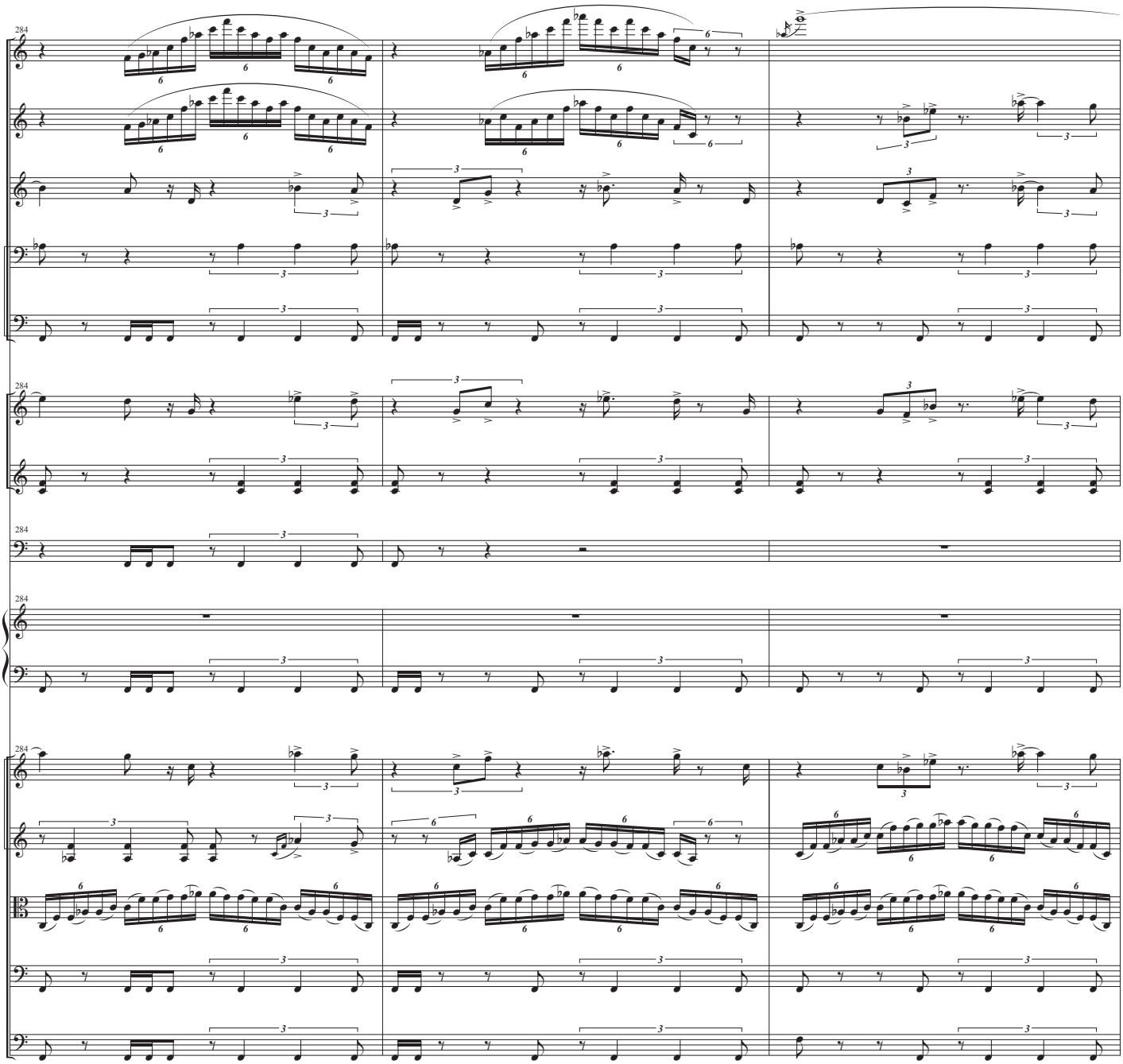

Timp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
Allegro con fuoco
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Hrp.
scratch(or bartok pizz. étouffez)
flatter.
sp like a sword
sp
po

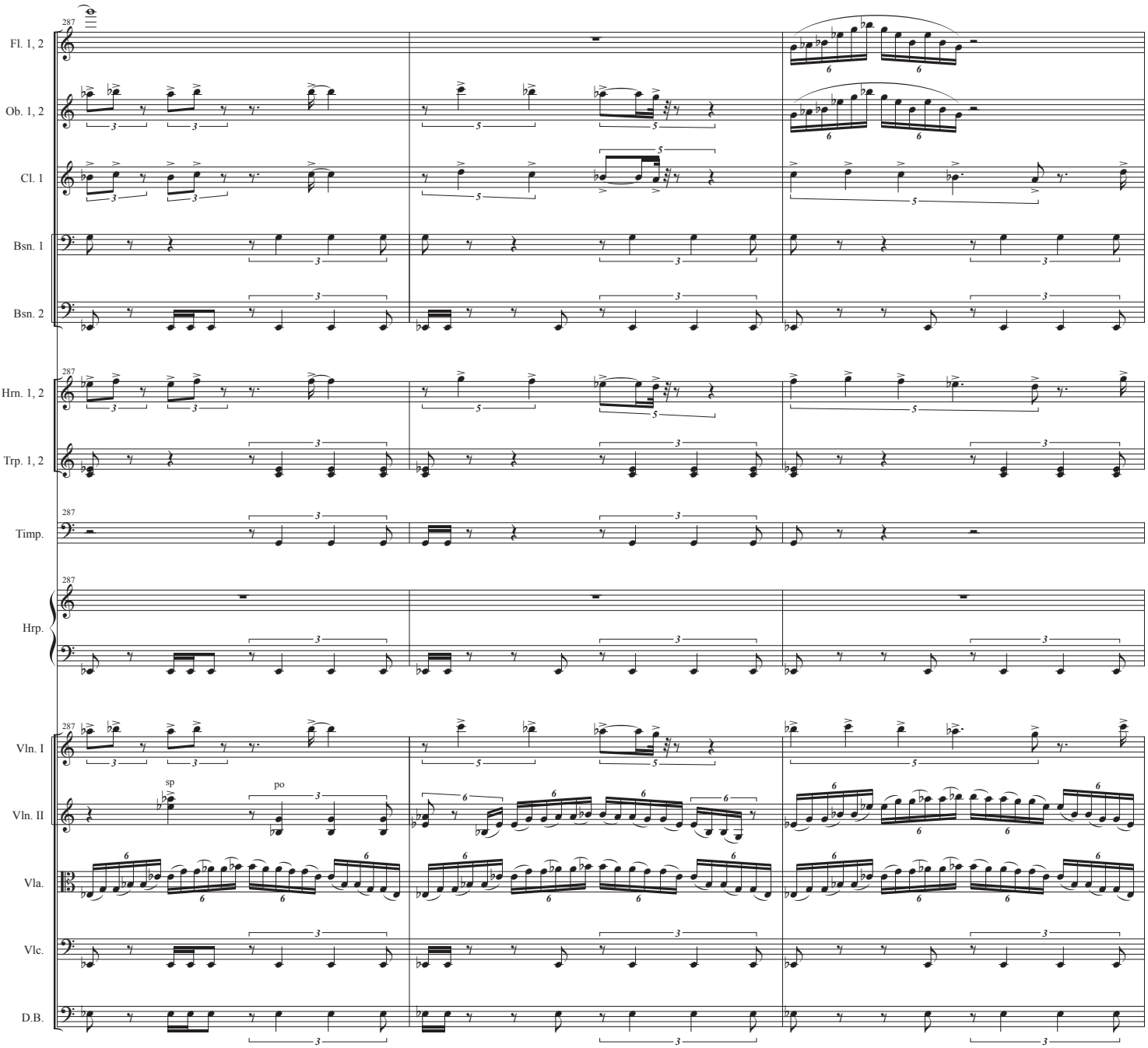

N
262
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
ord.
po
sp
266

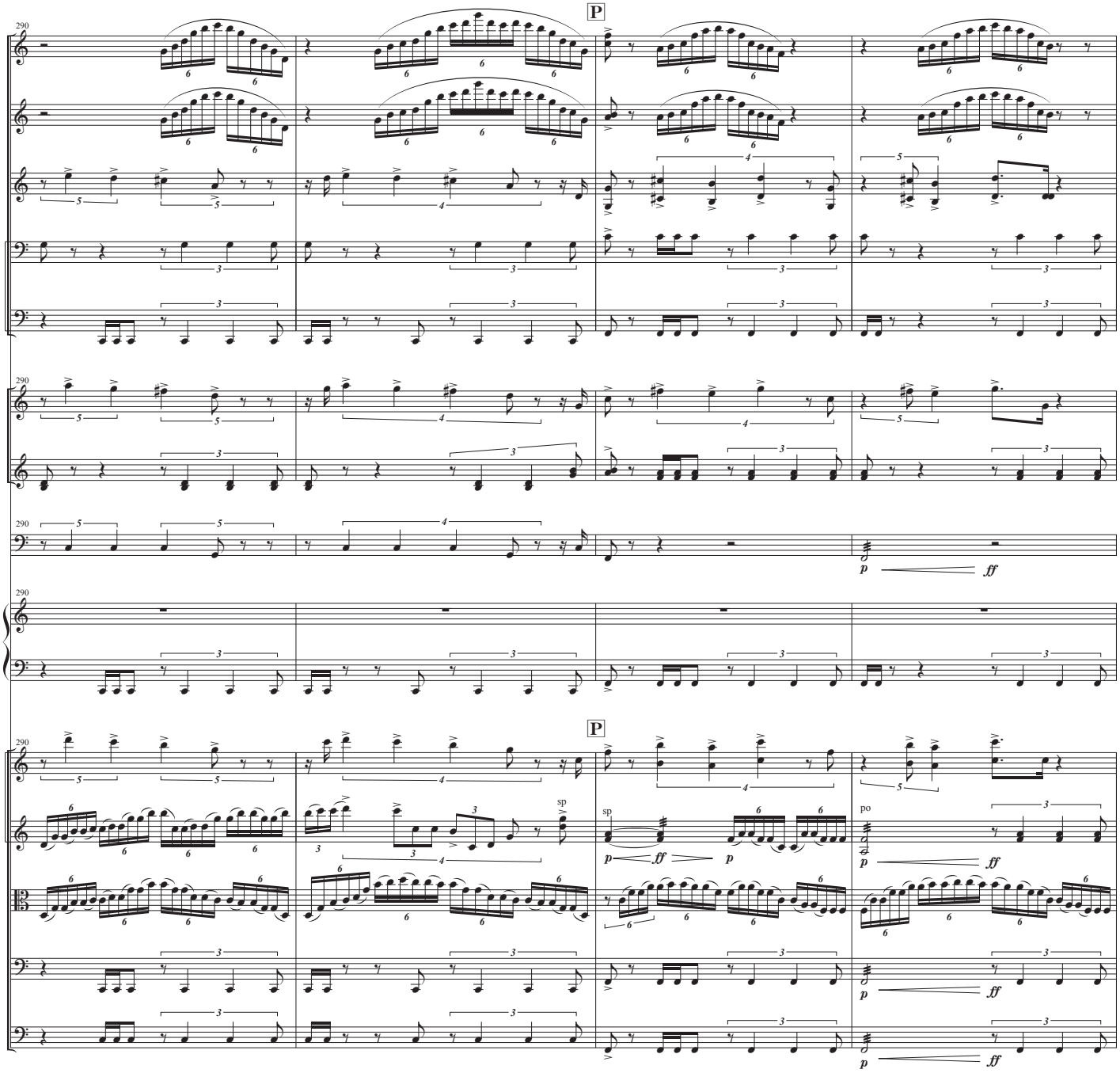

270
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
274
Fl. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
po

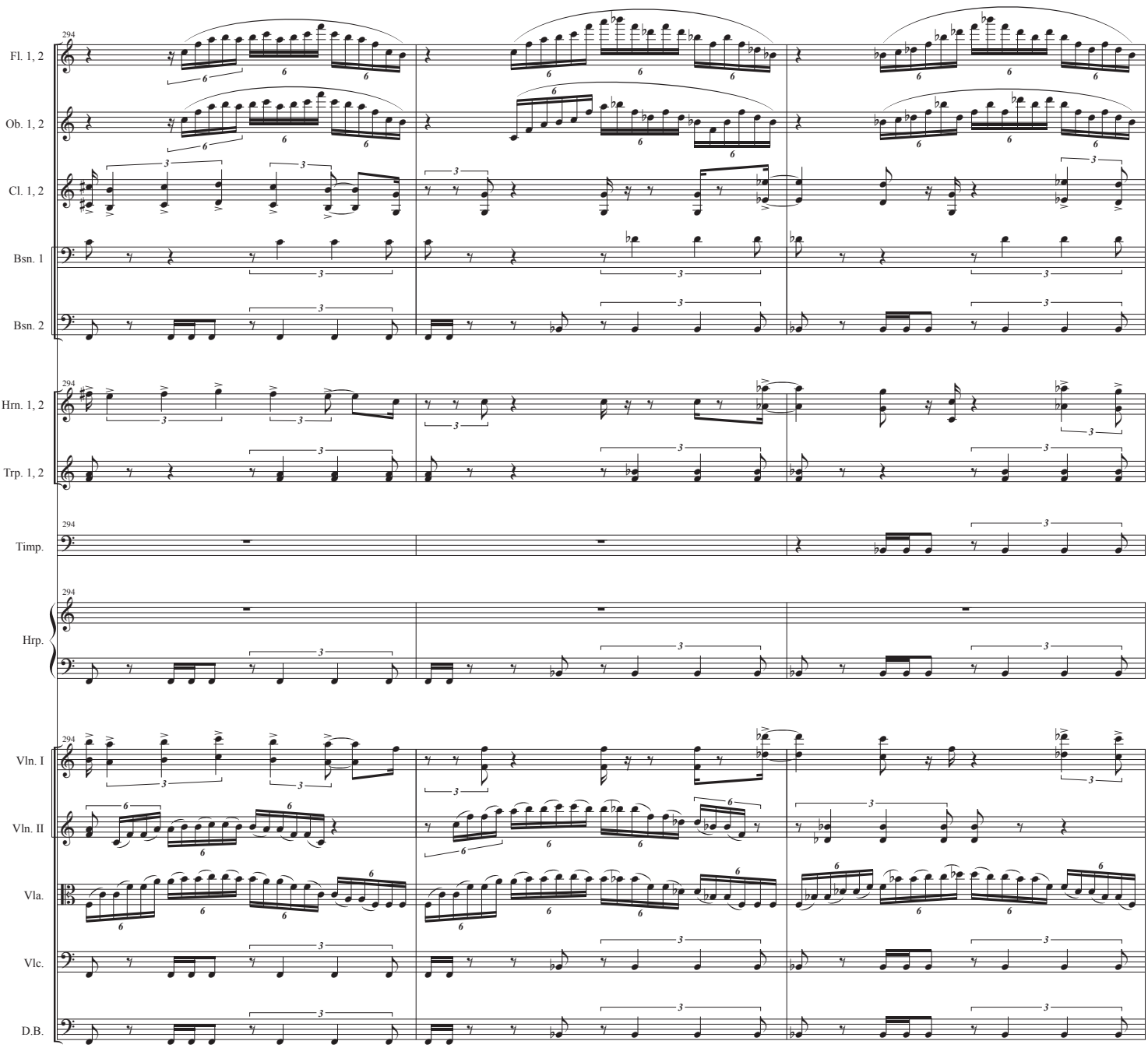

277
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
a2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.

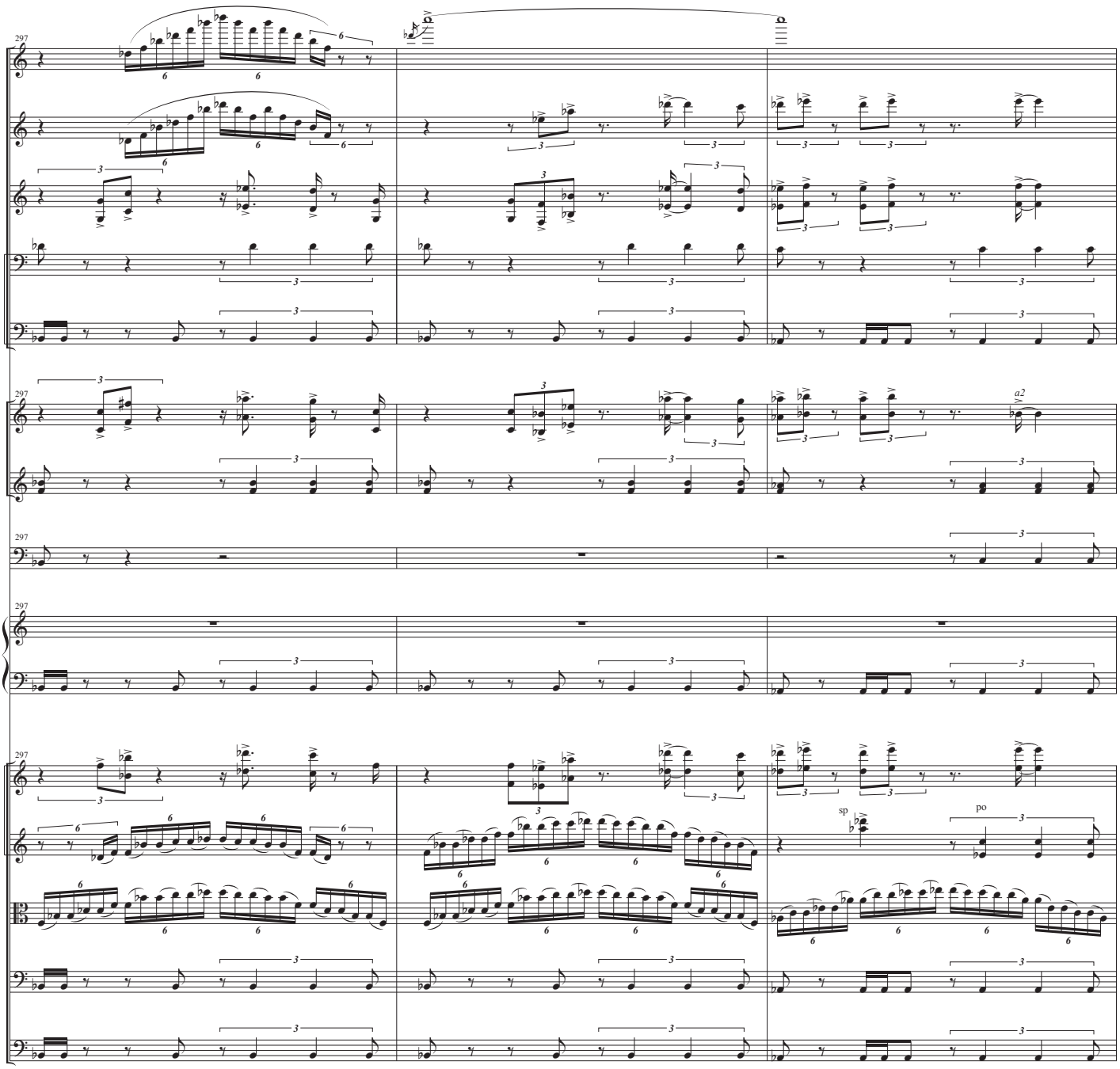

O
280
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
a2
Cl. 1, 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
O
Vln. I
sp
po
p
f
pff
Vln. II
p
ff
Vla.
Vlc.
D.B.

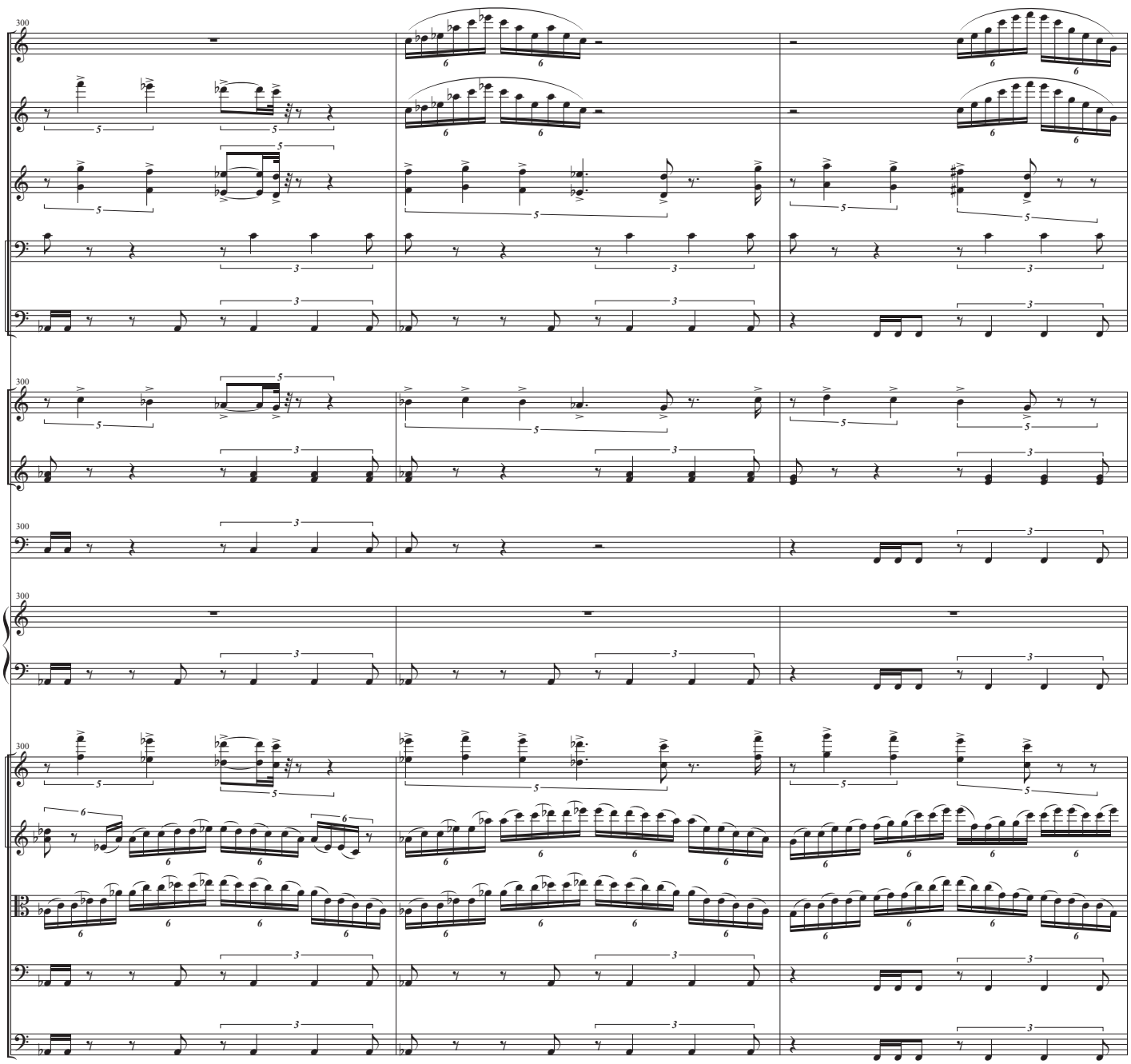

284
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.

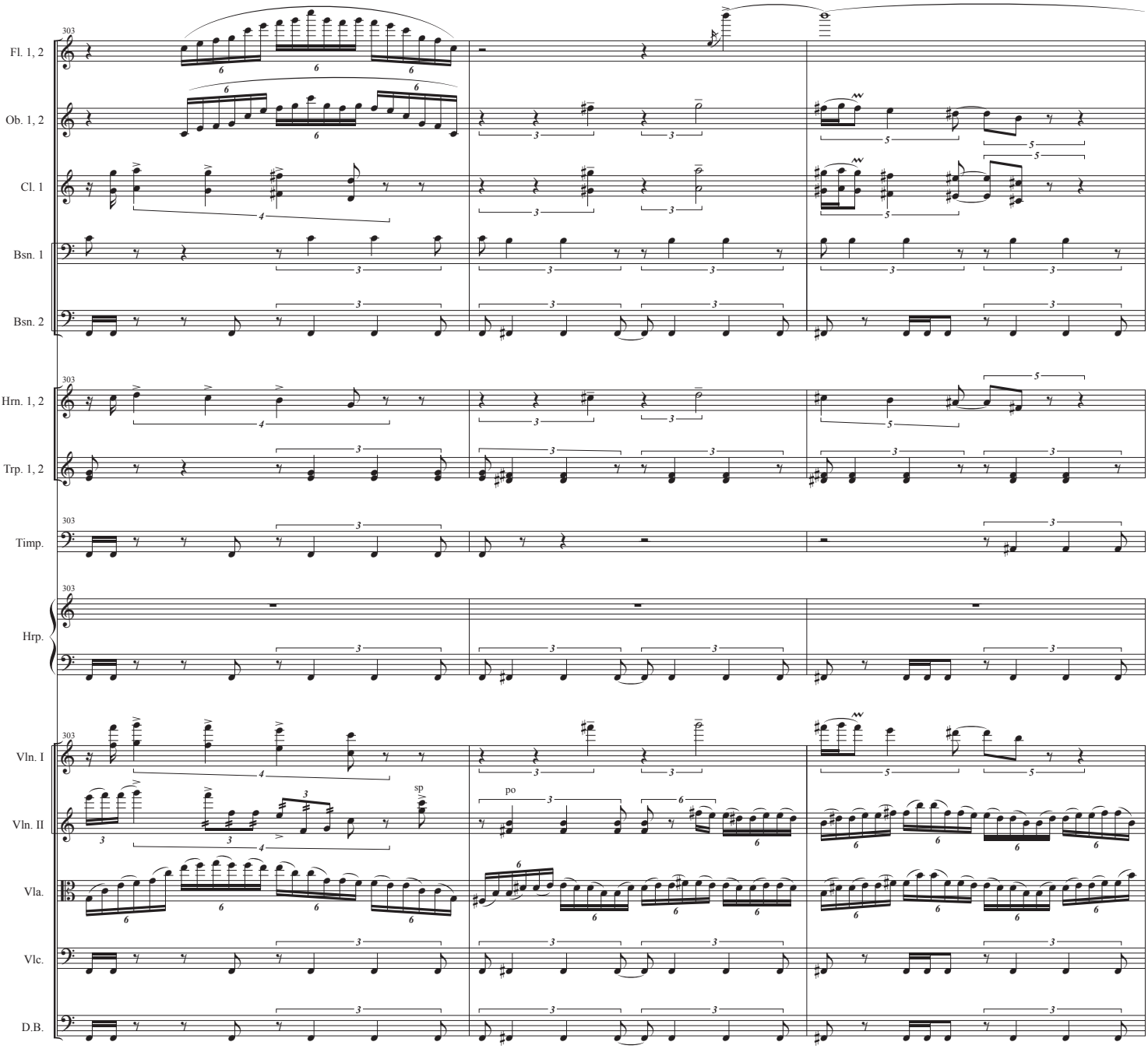

287
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
sp
po

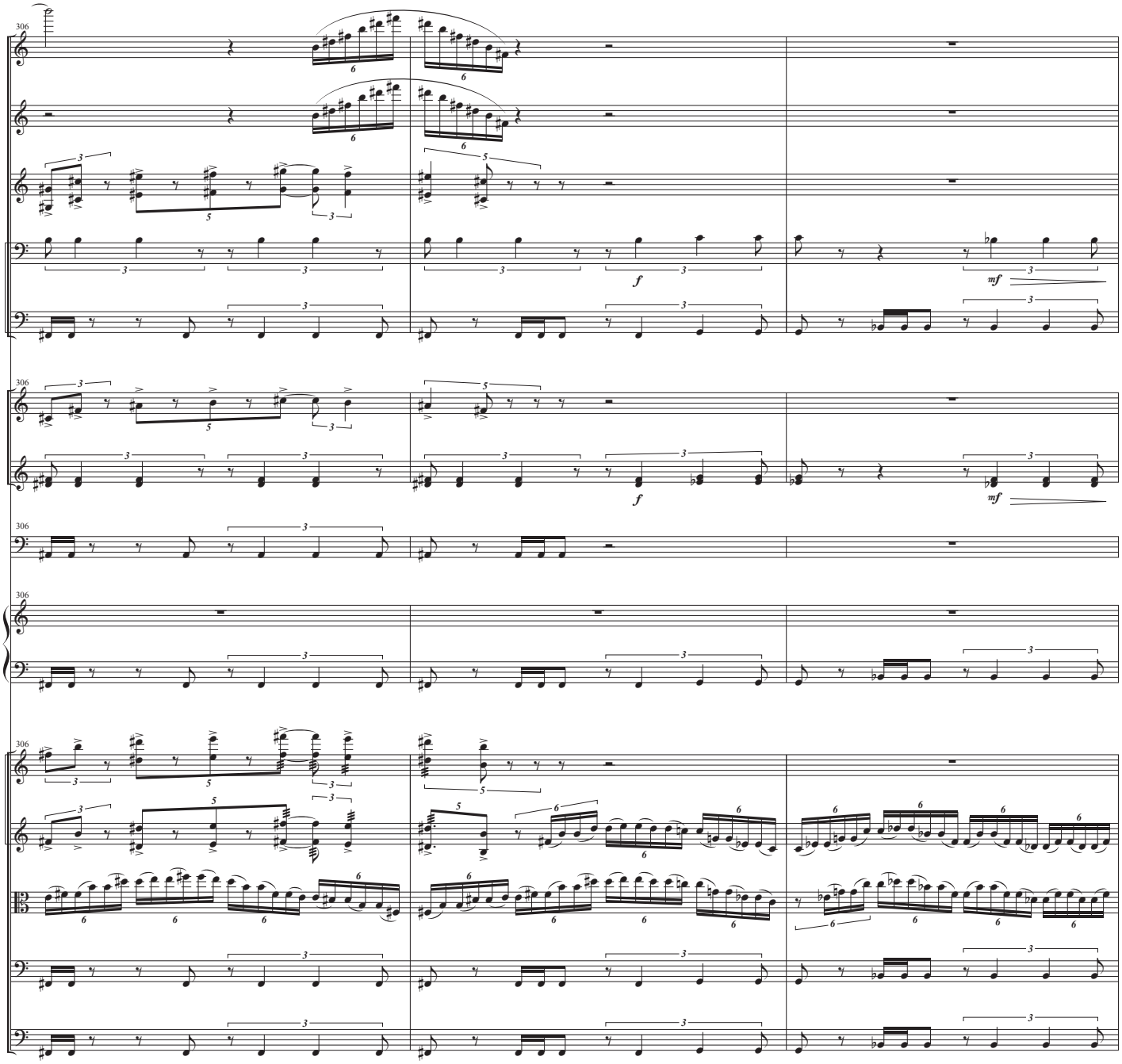

P
P
290
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
p
ff
sp
po

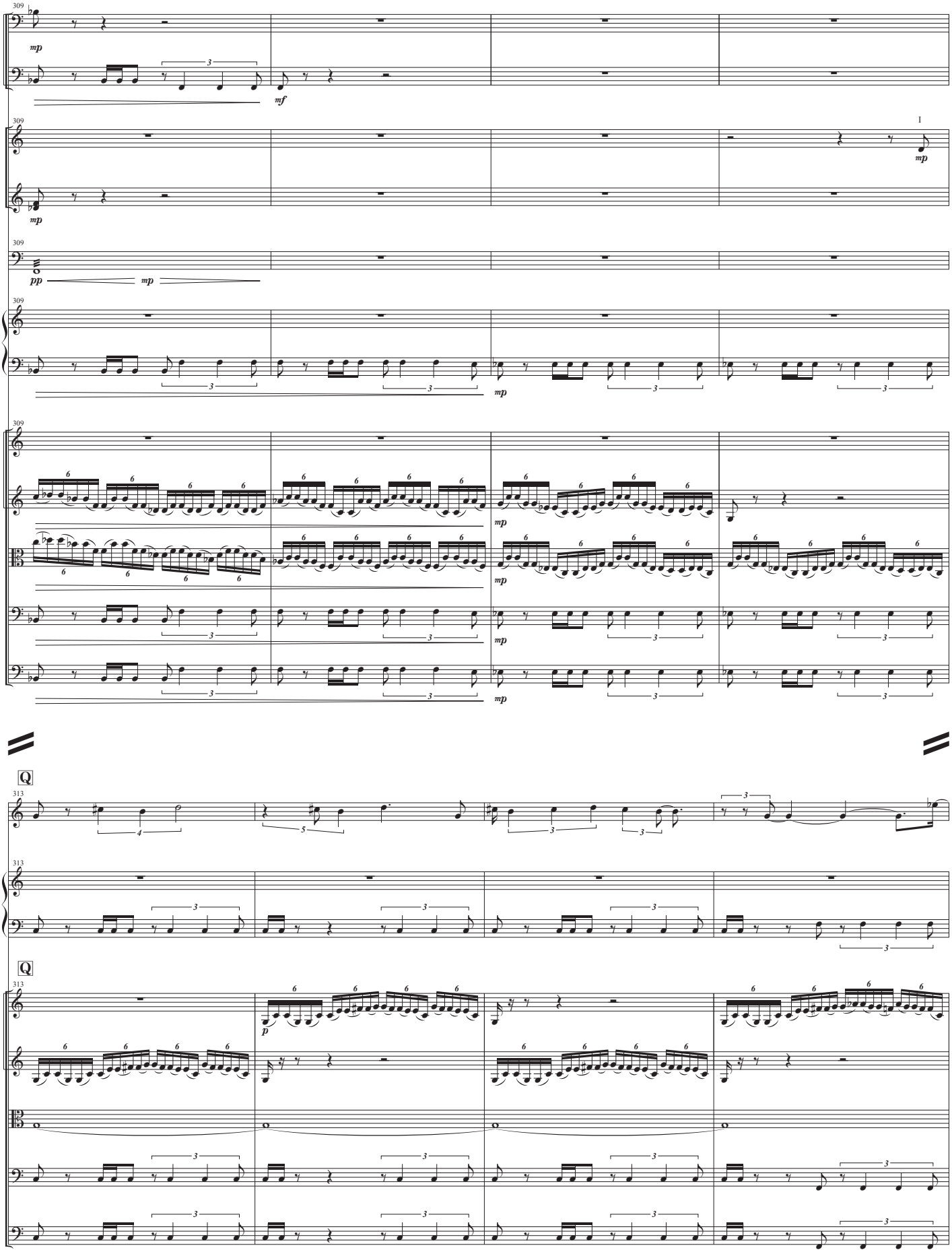

294
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.

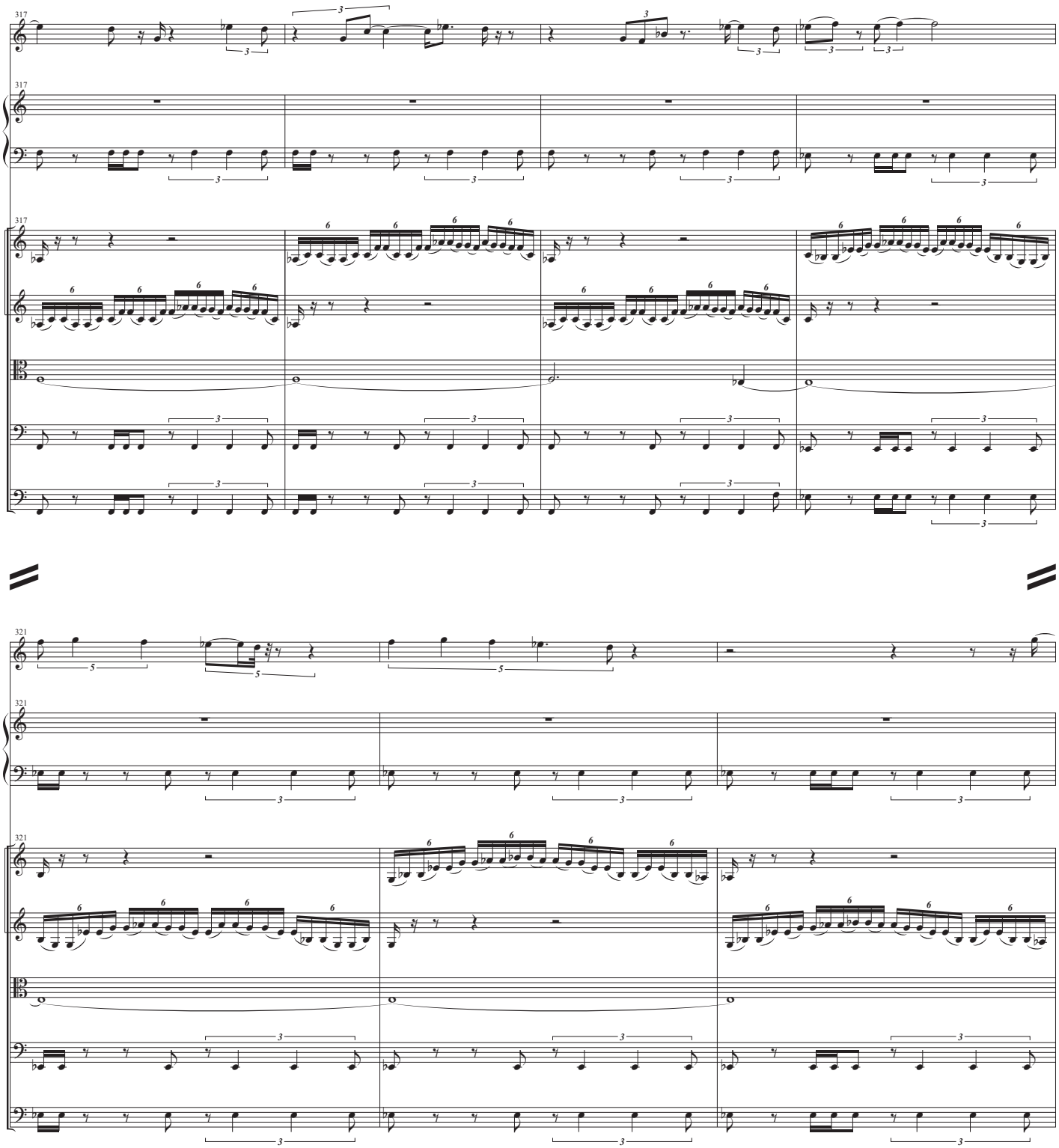

297
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
a2
sp
po

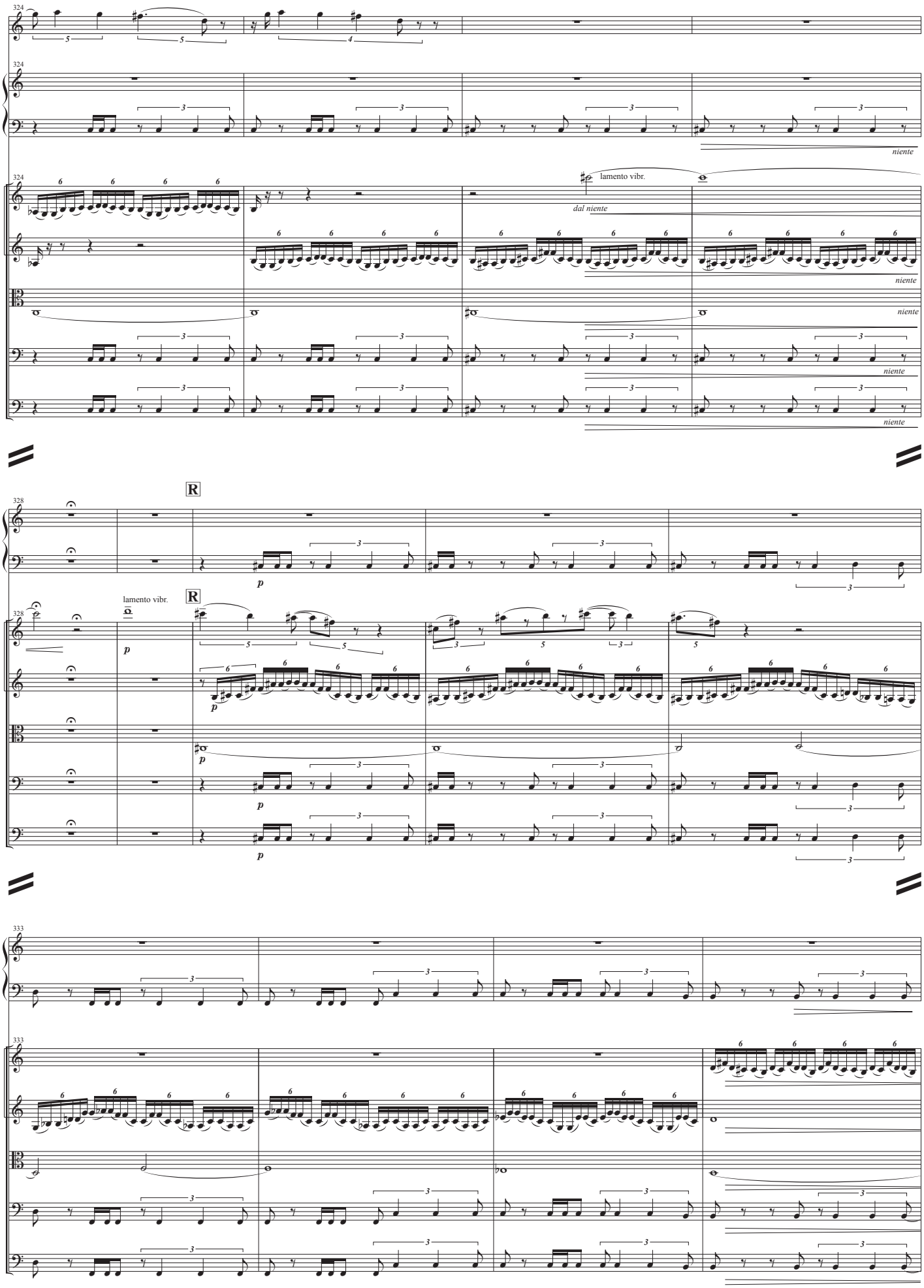

300
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.


303
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
sp
po

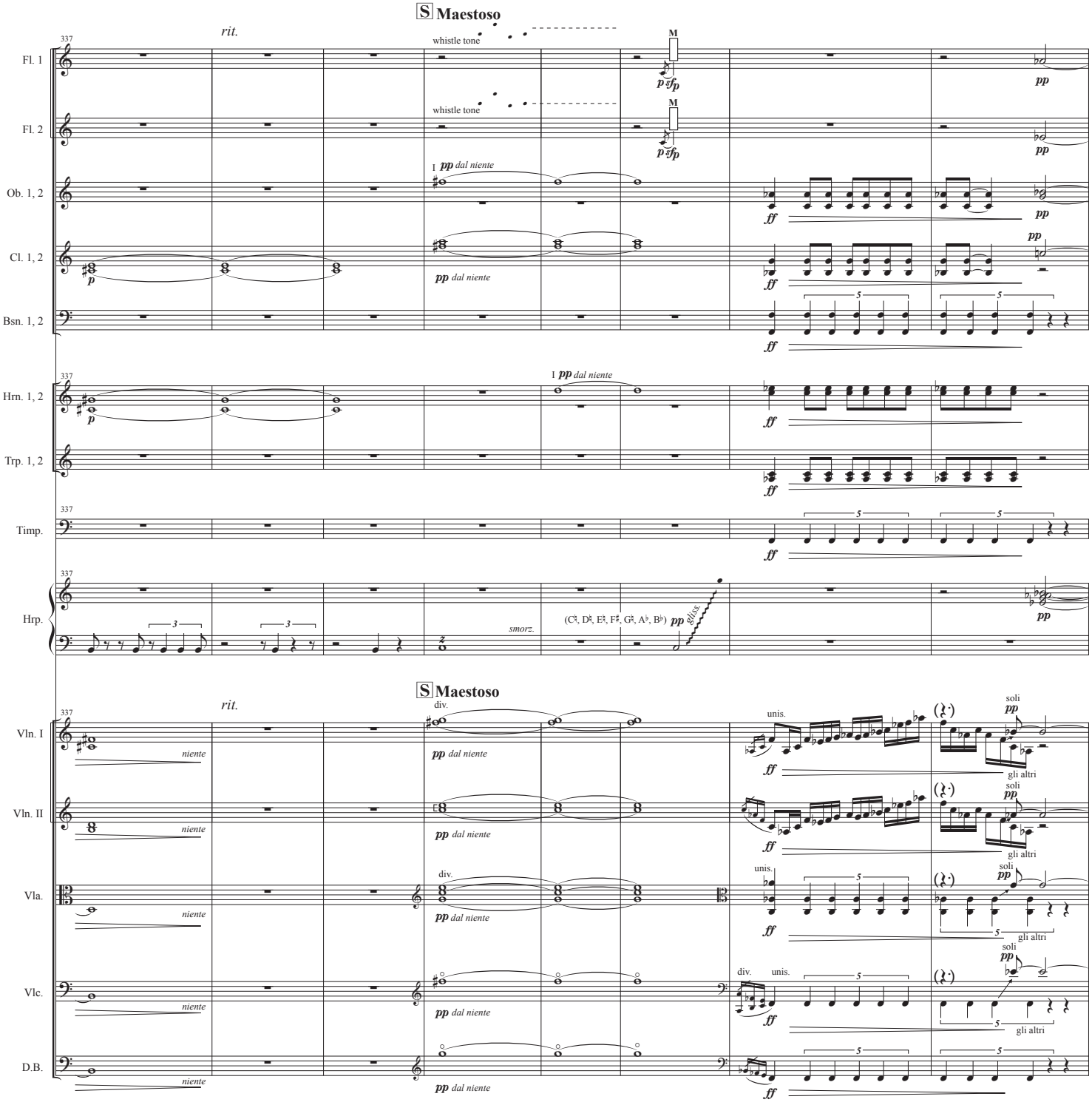

306
Fl. 1, 2
Ob. 1, 2
Cl. 1
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
f
mf

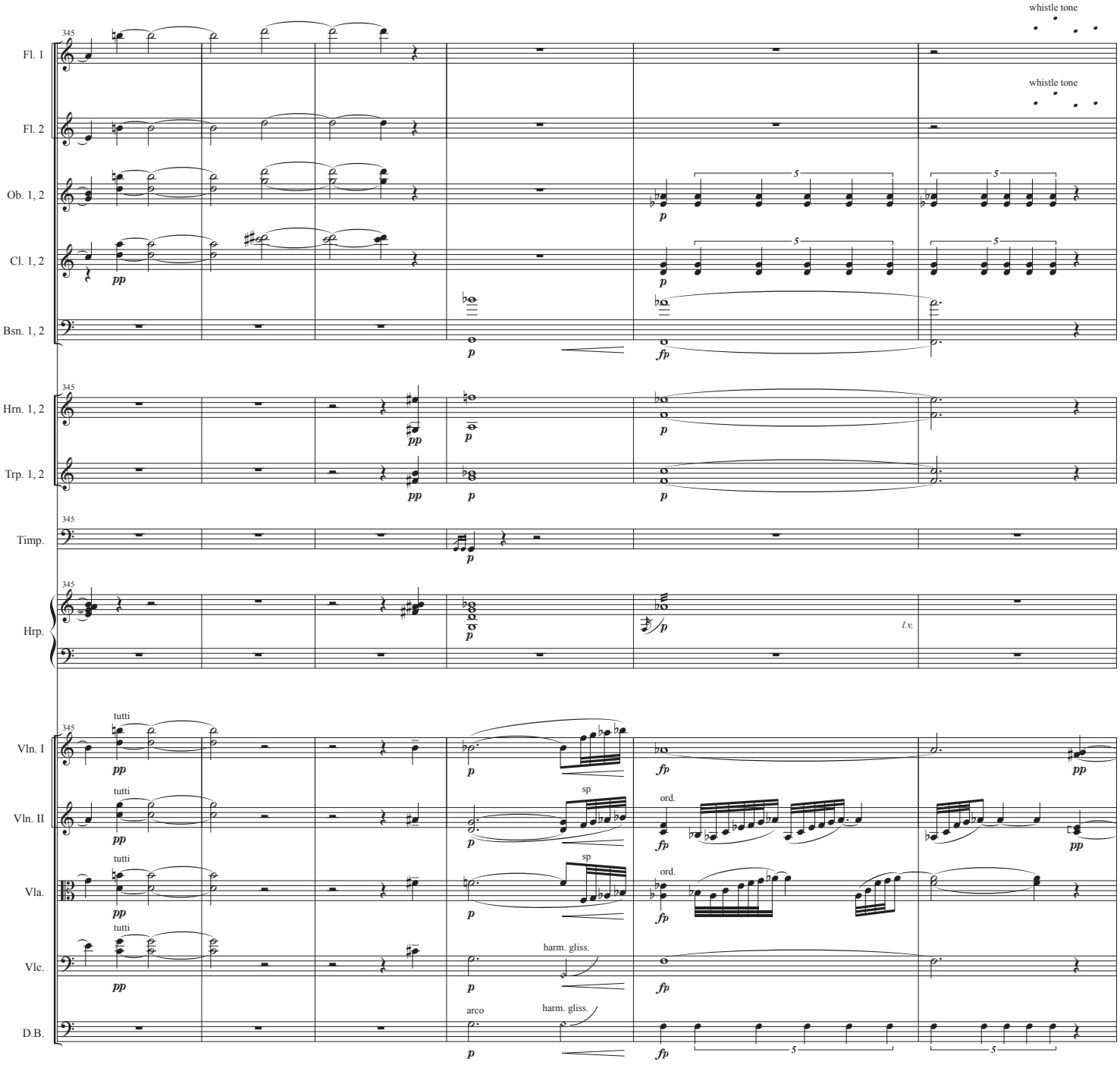

309
Bsn. 1
Bsn. 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
I
Q
313

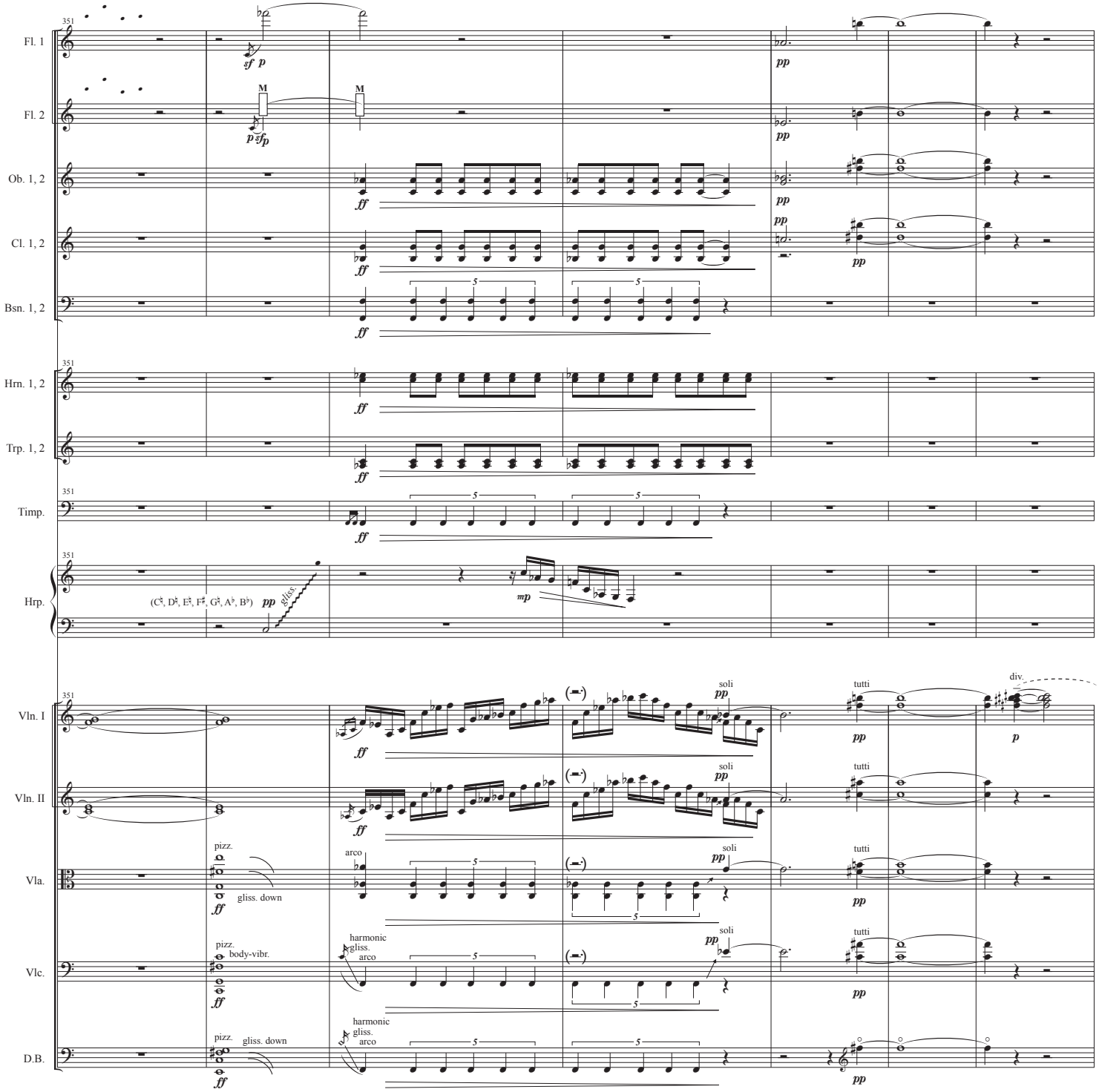

317
Hrn. 1
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
321
Hrn. 1
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.

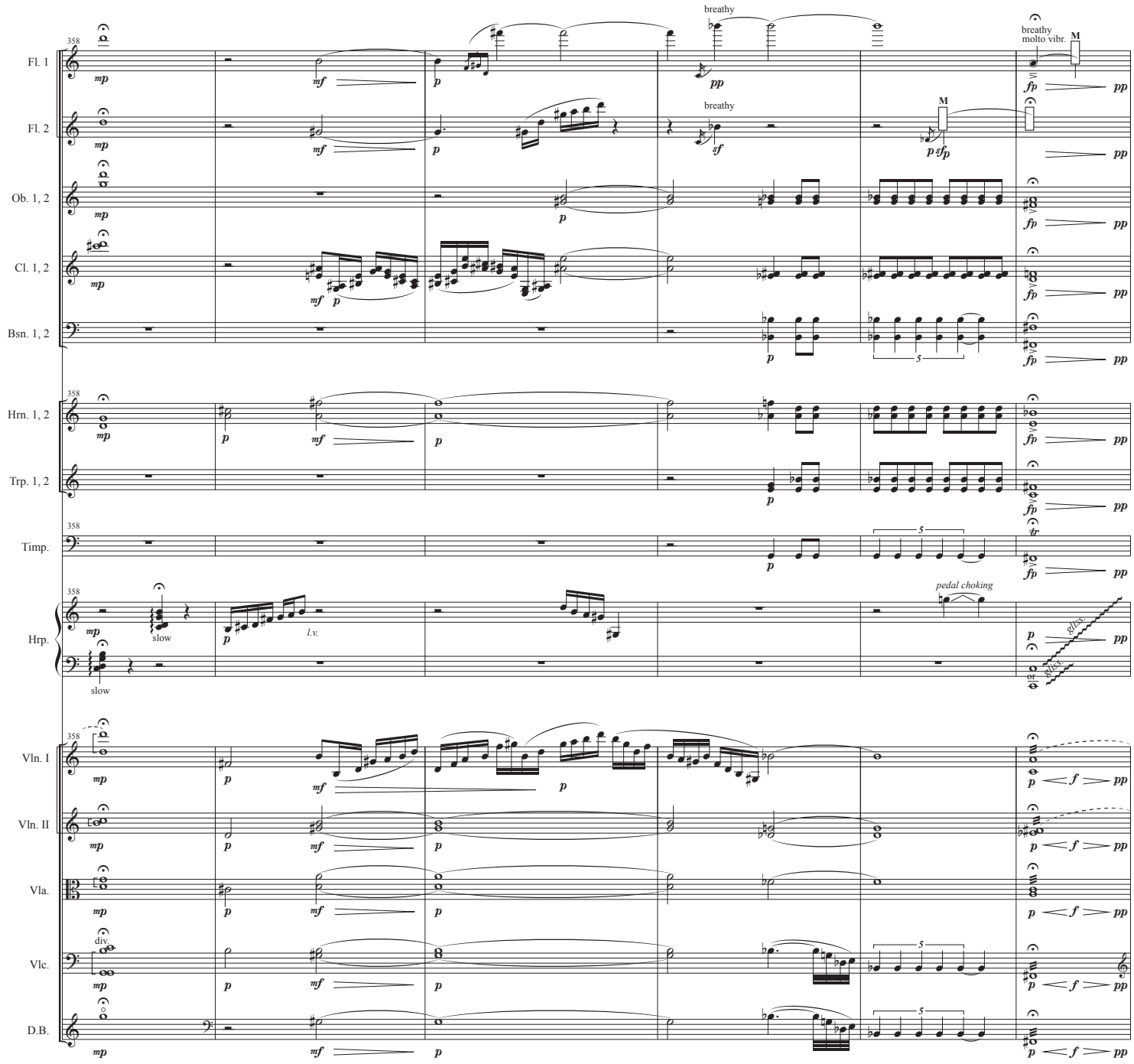

Hrn. 1
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
324
lamento vibr.
dal niente
niente
328
R
lamento vibr.
p
333

どうぞ跡を弔ってください、御僧よ。
かりそめながら、こうして会うのも前世からの因縁なのですと頼政は僧に頼み・・・
Please pray for me, monk. The fact that we meet each other in this way is a result of a connection from our previous lives.
Yorimasa asked the monk and then...




Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
345
whistle tone
whistle tone
tutti
sp
ord.
harm. gliss.
arco
l.v.
pp
p
fp
5


351
Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
M
sf p
p sf p
ff
pp
mp
5
(C♮, D♮, E♮, F♯, G♮, A♭, B♭)
gliss.
soli
tutti
div.
pizz.
arco
gliss. down
harmonic
body-vibr.


Fl. 1
Fl. 2
Ob. 1, 2
Cl. 1, 2
Bsn. 1, 2
Hrn. 1, 2
Trp. 1, 2
Timp.
Hrp.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vlc.
D.B.
358
breathy
breathy
breathy
molto vibr.
M
slow
slow
l.v.
pedal choking
gliss.
gliss.
or
div.
5

今扇の芝の草の陰に帰ろうと言って、頼政の霊は消え失せていった。
Now, I return to the shadows of the grass on the Lawn of the Folding Fan. So saying, the ghost of Yorimasa vanishes into thin air.

T 幽玄(Yūgen)

364

Fl. 1 — whistle tone — *pp*

Fl. 2 — whistle tone — *pp*

T 幽玄(Yūgen)

364

Vln. I — div. — *ppp*

Vln. II — div. — *ppp*

Vla. — div. — *ppp* audiences hard to recognize the enter of each note and blend into harmony sound of violins, a few emotion by a few cresc.

Vlc. — *ppp*

D.B.

377

rit.

Vln. I — unis.

Vln. II — unis.

Vla. — unis.

Vlc.

D.B. — pizz. — *ppp l.v.*